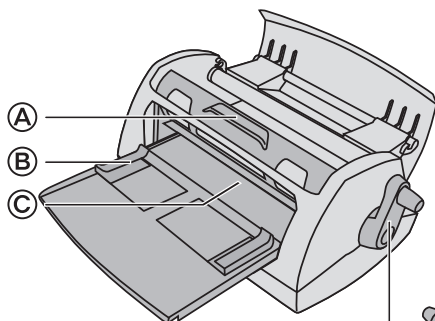


## coldLAM CS9 Operating Instructions

- (F) Guide d'utilisation (D) Gebrauchsanweisung (I) Istruzioni per l'uso (E) Instrucciones  
(P) Instruções de operação (NL) Gebruikershandleiding (BK) Brugsanvisning (N) Bruksanvisning  
(S) Bruksanvisning (FIN) Käyttöohje (EST) Kasutusjuhend (LV) Lietošanas pamācība  
(LT) Naudojimo instrukcija (PL) Instrukcja obsługi (UKR) Інструкція з експлуатації  
(RUS) Инструкция по эксплуатации (CZ) Návod k použití (SK) Návod na použitie (H) Használati útmutató  
(RO) Instrucțiuni de utilizare (GR) Οδηγίες χρήσης (TR) Kullanım Kılavuzu

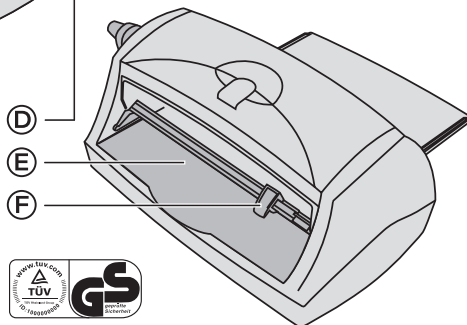
(GB)	Operating instructions .....	4
	Guarantee .....	27
(F)	Guide d'utilisation .....	5
	Garantie .....	27
(D)	Gebrauchsanweisung .....	6
	Garantie .....	28
(I)	Istruzioni per l'uso .....	7
	Garanzia .....	28
(E)	Instrucciones .....	8
	Garantía .....	29
(P)	Instruções de operação .....	9
	Garantia .....	29
(NL)	Gebruikershandleiding .....	10
	Garantie .....	30
(DK)	Brugsanvisning .....	11
	Garanti .....	30
(N)	Bruksanvisning .....	12
	Garanti .....	31
(S)	Bruksanvisning .....	13
	Garanti .....	31
(FIN)	Käyttöohje .....	14
	Takuu .....	32
(EST)	Kasutusjuhend .....	15
	Garantii .....	32
(LV)	Lietošanas pamācība .....	16
	Garantija .....	33
(LT)	Naudojimo instrukcija .....	17
	Garantija .....	33
(PL)	Instrukcja obsługi .....	18
	Gwarancja .....	34
(UKR)	Інструкція з експлуатації .....	19
	Гарантія .....	34
(RUS)	Инструкция по эксплуатации .....	20
	Гарантия .....	35
(CZ)	Návod k použití .....	21
	Záruka .....	35
(SK)	Návod na použitie .....	22
	Záruka .....	36
(H)	Használati útmutató .....	23
	Jótállás .....	36
(RO)	Instrucțiuni de utilizare .....	24
	Garanție .....	37
(GR)	Οδηγίες χρήσης .....	25
	Εγγύηση .....	37
(TR)	Kullanım Kılavuzu .....	26
	Garanti .....	38



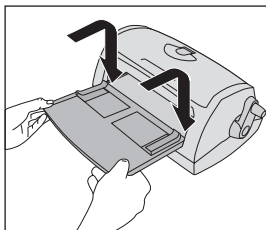
### Available cartridges

Art. No. 18646: A4, 20 m (80 µm)

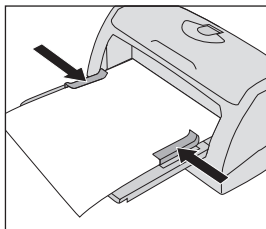
Art. No. 18649: A4, 30 m (80 µm)



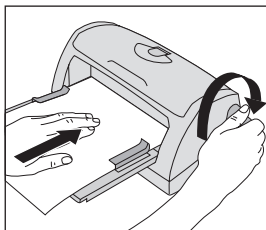
1



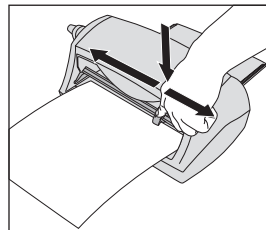
2



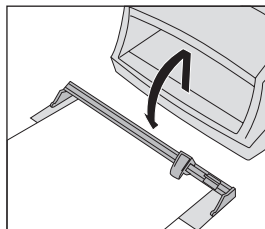
3



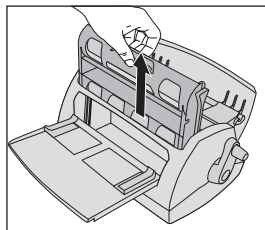
4



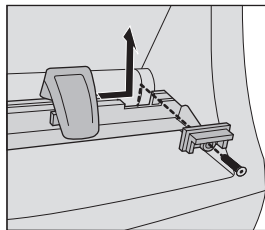
5



A



B



- A Lamination cartridge**
- B Tray**
- C Insert channel**
- D Handle**
- E Output channel**
- F Removable cutting tray**

## Safety instructions and preconditions for use

This unit has been designed for laminating paper or similar materials with a maximum thickness of 1mm (including lamination film). Use it for this purpose only and as described in these operating instructions.

- Before first use: Remove the cutter transport protection at the rear of the unit.
- If children and juveniles are using the unit: Removal of faults (e.g. film jam) is only allowed by adults or under adults' supervision. The same applies to servicing (changing cartridge or cutter).
- Protect the environment: Hand in used film and cartridges for recycling.
- Only use original LEITZ accessories.
- Keep the operating instructions with the unit at all times.

## Helpful hints

- Laminate small items side by side to take full advantage of the lamination film's width.
- When the end-of-roll-marker appears, approximately 45cm of film is left. You can remove the marker easily by peeling it off.
- You can also trim your laminated document right to the edge without the film coming off. However, such a document is no longer protected safely against fluid. To ensure protection against humidity a film border of 1 cm minimum is recommended.

## Specifications

Lamination system	Cold lamination by film rollers in cartridge
Working mode	manual
Feed through speed	variable
Maximum working width	215mm
Max. thickness of laminated item	1mm
Cutting system	manual, removable
Net weight	3.53kg
Dimensions (W x H x D)	355 x 247 x 203mm

Subject to technical changes without prior notice.

With a few simple steps you'll enhance documents like business cards, photos, certificates, presentations, name signs and much more:

### 1. Preparing the laminator

- Place the laminator on a stable, flat surface (e.g. table).
- Fit the tray by gently pushing in both sides until they click into place.
- Ensure there is enough space behind the unit for the laminated material.

### 2. Inserting the document

- Adjust the guides to your document's width. Be careful not to buckle the document.
- Insert the document into the laminator as far as it will go.

### 3. Laminating

**Important:** Lamination is permanent. Before laminating individual pieces, test the process with a similar item.

- **Slowly** turn the handle clockwise until the document is caught and completely put out at the rear side.

### 4. Cutting the laminated document

- To cut the laminated document, press down the cutter and slide it from one side to the other.

### 5. Trimming the laminated document

- You may lift and take out the cutting tray to comfortably trim the laminated document.

## A. Replacing the lamination cartridge

- Open the lid.
- Take out the used cartridge and replace it with a new one.
- Close the lid.
- Turn the handle clockwise until a piece of the film is put out at the rear.

## B. Replacing the cutter

Lift and take out the cutting tray.

Remove the screw in the cutter bar with a suitable tool and take out the plastic insert.

Remove the used cutter and replace it with a new one (blade showing inwards and downwards).

Replace the plastic insert and fix it with the screw.

## F Français

- A Casette de plastification
- B Support
- C Bac d'alimentation
- D Manivelle
- E Bac de sortie
- F Dispositif de coupe amovible

### Remarques de sécurité et relatives à l'utilisation conforme à l'affectation du produit

Cet appareil a été conçu pour la plastification à froid de papier et de matériaux similaires, dont l'épaisseur ne dépasse pas 1 mm (pellicule de plastification comprise). Veuillez l'utiliser exclusivement à cette fin, en respectant les instructions de la présente notice d'utilisation.

- Avant la première utilisation : ôtez le protège-lame mis en place pour le transport, qui se trouve au dos de l'appareil.
- Si des enfants ou des jeunes utilisent l'appareil : les défaillances (ex: blocage de pellicule) peuvent être résolues par des adultes ou sous leur surveillance. Ceci est également valable pour les travaux de maintenance (remplacement de la cassette de plastification et du cutter).
- Afin de protéger l'environnement : remettez les restes de pellicule de plastification et les cassettes usagées dans les conteneurs de recyclage correspondant.
- Veuillez utiliser exclusivement des accessoires d'origine LEITZ.
- En cas de prêt de l'appareil, ce dernier doit toujours être accompagné de la présente notice d'utilisation.

### Conseils pratiques

- Plastifier les documents juxtaposés, afin de mettre à profit de manière optimale la largeur de la pellicule.
- Lorsque le repère «Fin de rouleau» est visible, vous disposez encore de 45 cm de pellicule environ. Vous devez tout simplement ôter le repère adhésif.
- Vous pouvez aussi découper le document plastifié aux dimensions exactes souhaitées, sans que la pellicule ne se décolle. Toutefois, ce type de document ne sera plus protégé efficacement contre l'humidité. Pour assurer une protection optimale, laissez dépasser la pellicule d'un cm au moins sur tout le pourtour du document.

### Caractéristiques techniques

Système de plastification	Plastification à froid au moyen de rouleaux de pellicule dans une cassette
Mode de fonctionnement	manuel
Vitesse de passage	variable
Largeur de travail maxi	215 mm
Épaisseur maxi de l'objet à laminer	1 mm
Système de coupe	manuel, amovible
Poids net	3,53 kg
Encombrement (l x h x p)	355 x 247 x 203 mm

Sous réserve de modifications techniques.

Quelques opérations très simples suffisent pour améliorer la présentation de vos documents tels que : cartes de visite, photos, diplômes, présentations, etc. :

#### 1. Mise en route

- Placez la plastifieuse sur un support plat et stable (ex : une table).
- Insérez le support en enfonçant avec précaution les deux côtés jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.
- Ménagez suffisamment de place à l'arrière de la plastifieuse pour les documents que vous souhaitez traiter.

#### 2. Mettre le document en place

- Collez le document le long du rebord de guidage, en veillant à ne pas plier le document.
- Introduisez le document dans la plastifieuse, jusqu'à la butée.

#### 3. Plastification

**Important** : La plastification est définitive. Avant de plastifier vos documents, veuillez effectuer un essai sur un objet similaire.

- Faites tourner **lentement** la manivelle dans le sens horaire, jusqu'à ce que le document ait été saisi puis ressorte entièrement plastifié à l'arrière de l'appareil.

#### 4. Séparer le document une fois plastifié

- Abaissez la lame du dispositif de coupe et faites-la coulisser d'un côté vers l'autre, pour séparer le document une fois plastifié.

#### 5. Couper le document une fois plastifié

- Si vous le souhaitez, vous pouvez soulever le dispositif de coupe et l'ôter pour découper le document plastifié aux mesures souhaitées.

#### A. Changer la cassette de plastification

- Ouvrez le couvercle.
- Otez la cassette vide par le haut et remplacez-la par une cassette neuve.
- Refermez le couvercle.
- Faites tourner la manivelle dans le sens horaire jusqu'à ce que la pellicule dépasse un peu de la face arrière de l'appareil.

#### B. Changer le cutter

- Soulevez le dispositif de coupe et ôtez-le.
- Otez la vis du dispositif de coupe et enlevez l'insert en plastique.
- Otez le cutter usé et remplacez-le par un neuf (la lame est dirigée vers l'intérieur et vers le bas).
- Fixez à nouveau l'insert en plastique au moyen de la vis.

## D Deutsch

- A Laminierkassette
- B Auflage
- C Einzugschacht
- D Kurbel
- E Ausgabeschacht
- F Abnehmbare Schneidevorrichtung

### Hinweise zum bestimmungsgemäßen Gebrauch und zu Ihrer Sicherheit

Dieses Gerät wurde zum Kaltlaminierten von Papier und papierähnlichen Materialien mit einer maximalen Dicke von 1 mm (einschließlich Laminierfolie) entwickelt. Verwenden Sie es ausschließlich zu diesem Zweck und wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

- Vor dem ersten Gebrauch: Entfernen Sie den Transportschutz für das Messer auf der Rückseite des Geräts.
- Wenn Kinder oder Jugendliche das Gerät benutzen: Störungen (z.B. Folienstau) dürfen nur von Erwachsenen oder unter deren Aufsicht beseitigt werden. Gleiches gilt für Wartungsarbeiten (Kassetten- oder Messerwechsel).
- Schonen Sie die Umwelt: Geben Sie Folienreste und verbrauchte Kassetten in die Wiederverwertung.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör von LEITZ.
- Geben Sie das Gerät nur zusammen mit dieser Bedienungsanleitung weiter.

### Hilfreiche Tipps

- Laminieren Sie mehrere kleinere Dokumente nebeneinander, um die Breite der Laminierfolie optimal auszunutzen.
- Wenn die Rollende-Markierung erscheint, sind noch etwa 45 cm Folie vorhanden. Die Markierung können Sie ganz einfach abziehen.
- Sie können das laminierte Dokument auch passgenau zuschneiden, ohne dass die Folie sich löst. Ein solches Dokument ist jedoch nicht mehr sicher vor Feuchtigkeit geschützt. Für einen guten Schutz vor Feuchtigkeit lassen Sie die Folie um das Dokument herum mindestens 1 cm überstehen.

### Technische Daten

Laminiersystem	Kaltlaminiert mittels Folienrollen in Kassette
Arbeitsweise	manuell
Durchlaufgeschwindigkeit	variabel
max. Arbeitsbreite	215 mm
max. Dicke des Laminierguts	1 mm
Schneidesystem	manuell, abnehmbar
Nettogewicht	3,53 kg
Abmessungen (B x H x T)	355 x 247 x 203 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

Mit wenigen einfachen Schritten veredeln Sie Dokumente wie Visitenkarten, Fotos, Urkunden, Präsentationen, Namensschilder und vieles mehr:

#### 1. Laminator vorbereiten

- Stellen Sie den Laminator auf eine stabile, ebene Unterlage (z.B. Tisch).
- Befestigen Sie die Auflage, indem Sie beide Seiten vorsichtig hineindrücken, bis sie einrasten.
- Achten Sie auf genügend Platz für das Laminiergut hinter dem Laminator.

#### 2. Dokument einlegen

- Stellen Sie die Papierführung auf die Breite Ihres Dokuments ein, ohne das Dokument dabei zu verbiegen.
- Schieben Sie das Dokument bis zum Anschlag in den Laminator.

#### 3. Laminieren

**Wichtig:** Die Laminierung ist endgültig. Bevor Sie Einzelstücke laminieren, testen Sie den Vorgang an einem ähnlichen Gegenstand.

- Drehen Sie die Kurbel **langsam** im Uhrzeigersinn, bis das Dokument erfasst und vollständig auf der Rückseite herausgeführt wird.

#### 4. Laminiertes Dokument abtrennen

- Drücken Sie das Messer der Schneidevorrichtung herunter und schieben Sie es von der einen zur anderen Seite, um das laminierte Dokument abzutrennen.

#### 5. Laminiertes Dokument zuschneiden

- Wenn Sie möchten, können Sie die Schneidevorrichtung anheben und heraus nehmen, um das laminierte Dokument Ihren Wünschen entsprechend zuzuschneiden.

#### A. Laminierkassette austauschen

- Öffnen Sie den Deckel.
- Nehmen Sie die leere Kassette nach oben heraus und ersetzen Sie sie durch eine neue.
- Schließen Sie den Deckel.
- Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn, bis die Folie auf der Rückseite ein Stück weit herausgeführt wird.

#### B. Messer austauschen

- Heben Sie die Schneidevorrichtung an und nehmen Sie sie heraus.
- Entfernen Sie die Schraube an der Schneidevorrichtung und nehmen Sie den Plastikeinsatz heraus.
- Nehmen Sie das alte Messer heraus und ersetzen Sie es durch ein neues (Klinge zeigt nach innen und unten).
- Befestigen Sie den Plastikeinsatz wieder mit der Schraube.

## I Italiano

- A **Cartuccia per plastificare**
- B **Appoggio**
- C **Vano inserimento carta**
- D **Manovella**
- E **Uscita carta**
- F **Dispositivo di taglio asportabile**

## Avvertenze sull'uso previsto e istruzioni di sicurezza

Il presente apparecchio è stato sviluppato per plastificare a freddo la carta e materiali simili alla carta aventi uno spessore massimo di 1 mm (compreso la pellicola per plastificare). Utilizzatelo esclusivamente per questo scopo e nel modo descritto in queste istruzioni sull'uso.

- Prima del primo uso: Rimuovete la protezione trasporto della taglierina che si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene usato da bambini o giovani: eventuali problematiche (ad es. un ingolfamento della pellicola) devono essere risolte soltanto da persone adulte o da chi è sorvegliato da adulti. Lo stesso vale anche nel caso in cui debbano essere effettuati lavori di manutenzione (sostituzione della cartuccia o della taglierina).
- Tutelate l'ambiente: Destinare i residui della pellicola e le cartucce usate al riciclaggio.
- Utilizzate soltanto gli accessori originali LEITZ.
- In caso di cessione dell'apparecchio ad altri allegare sempre le presenti istruzioni sull'uso.

## Consigli utili

- Plastificate più documenti piccoli in una volta mettendoli uno accanto all'altro per poter sfruttare ottimamente la totale larghezza della pellicola per plastificare.
- Alla comparsa del segno di fine pellicola, rimangono ancora 45 cm circa utilizzabili per plastificare. Questo segno può essere agevolmente rimosso.
- Il documento plastificato può essere anche tagliato su misura senza che la pellicola si stacchi. Il documento così lavorato non è però più protetto contro l'umidità. Per proteggere bene il documento dall'umidità la pellicola intorno al documento dovrebbe sporgere di minimo 1 cm.

## Specifiche tecniche

Sistema di plastificazione	Plastica a freddo mediante rotoli di pellicola alloggiati in una cartuccia
Funzionamento	manuale
Velocità di passaggio	variabile
Larghezza mass. di passaggio	215 mm
Spessore mass. dell'oggetto da plastificare	1 mm
Sistema di taglio	manuale, asportabile
Peso netto	3,53 kg
Dimensioni (larg. x alt. x prof.)	355 x 247 x 203 mm

Con la riserva di modificazioni tecniche.

In pochi semplici passaggi potete valorizzare documenti come biglietti da visita, fotografie, certificati, presentazioni, cartellini nominativi e altro:

### 1. Preparare la plastificatrice

- Collocate la plastificatrice su un fondo piano e stabile (ad es. su un tavolo).
- Fissate l'appoggio premendolo con prudenza da ambedue i lati, finché scattino in posizione.
- Badate che dietro la plastificatrice ci sia sufficiente spazio per accogliere l'oggetto plastificato.

### 2. Inserire il documento

- Regolate il reggifoglio con la guida adattandolo alla larghezza del documento senza piegare il documento.
- Inserite il documento nella plastificatrice fino all'arresto.

### 3. Plastificare

**Importante:** La plastificazione è una lavorazione definitiva. Prima di plastificare un singolo documento fate la prova con un oggetto simile.

- Girate **lentamente** la manovella in senso orario finché il documento sia stato afferrato e portato fuori al lato posteriore completamente.

### 4. Staccare il documento plastificato

- Premete verso il basso la taglierina del dispositivo di taglio spingendola da un lato all'altro per tagliare il documento plastificato.

### 5. Tagliare il documento plastificato su misura

- Se volete tagliare il documento plastificato sulla misura desiderata, potete sollevare e poi rimuovere il dispositivo di taglio.

### A. Sostituire le cartucce per plastificare

- Aprite il coperchio.
- Rimuovete la cartuccia vuota tirandola verso l'alto e sostituirla inserendo una nuova cartuccia.
- Chiudete il coperchio.
- Girate la manovella in senso orario finché la pellicola, sul lato posteriore, esca per un pezzo.

### B. Sostituire la taglierina

- Sollevare il dispositivo di taglio e rimuovetelo.
- Rimuovete la vite fissata sul dispositivo di taglio e togliete l'inserto di plastica.
- Togliete la taglierina vecchia e sostituirla inserendone una nuova (la lama da verso l'interno e in basso)
- Fissate di nuovo l'inserto di plastica mediante la vite.

## E Español

- A Cartucho
- B Soporte
- C Bandeja de inserción
- D Manivela
- E Bandeja de distribución
- F Cortador desmontable

### Advertencias para el uso destinado y para su seguridad

Este aparato ha sido desarrollado para la plastificación en frío de papel y materiales similares al papel con un grosor máximo de 1 mm (incluida la lámina). Utilícelo únicamente con esta finalidad y como se describe en estas instrucciones de uso.

- Antes del primer uso: retire la protección de transporte para la cuchilla en la parte posterior del aparato.
- Si el aparato es utilizado por niños o adolescentes: las perturbaciones (p. ej.: atasco de la lámina) sólo deben ser eliminadas por adultos o bajo su vigilancia. Lo mismo ha de aplicarse a los trabajos de mantenimiento (cambio de cartucho o de cuchilla).
- Respete el medio ambiente: destine al reciclaje los restos de lámina y los cartuchos usados.
- Utilice únicamente accesorios originales de LEITZ.
- Ceda este aparato únicamente junto con estas instrucciones de uso.

### Consejos serviciales

- Lamine varios documentos contiguos para aprovechar al máximo el ancho de la lámina.
- Cuando aparece la marca de fin de rollo, quedan aún unos 45 cm de lámina. Puede retirar la marca sencillamente.
- También puede cortar el documento a la medida exacta sin que se suelte la lámina. Sin embargo, tal documento ya no está protegido con toda seguridad contra la humedad. Para conseguir una buena protección contra la humedad, la lámina alrededor del documento debe sobrepasar como mínimo 1 cm.

### Datos técnicos

Sistema	Plastificación en frío mediante rollos de lámina en cartucho
Método de trabajo	manual
Velocidad de paso	variable
Ancho máx. de trabajo	215 mm
Grosor máx. del objeto a laminar	1 mm
Sistema de cortado	manual, desmontable
Peso neto	3,53 kg
Medidas (an. x al x pr.)	355 x 247 x 203 mm

Se reserva el derecho de modificación técnica.

Con unos pocos pasos sencillos ennoblecera sus documentos, como tarjetas de visita, fotos, documentos oficiales, presentaciones, rótulos y muchas cosas más:

#### 1. Preparación de la plastificadora

- Coloque la plastificadora en una superficie estable y plana (p. ej.: mesa).
- Fije el soporte presionando cuidadosamente ambos lados hasta que encajen.
- Tenga en cuenta que haya espacio suficiente detrás de la plastificadora para los objetos a plastificar.

#### 2. Inserción del documento

- Ajuste la guía de conducción del papel a la anchura de su documento sin doblarlo.
- Inserte el documento hasta el tope en la plastificadora.

#### 3. Plastificación

**Importante:** La plastificación es definitiva. Haga una prueba con un objeto similar antes de plastificar los objetos previstos.

- Gire la manivela **lentamente** en el sentido de las manecillas del reloj hasta que el documento sea captado por completo y salga por la parte posterior.

#### 4. Corte del documento plastificado

- Apriete hacia abajo la cuchilla del cortador y pásela de un lado a otro para cortar el documento ya plastificado.

#### 5. Recorte del documento plastificado

- Si lo desea puede elevar el dispositivo de corte y sacarlo para recortar el documento plastificado a la medida deseada.

#### A. Cambio de cartucho

- Abra la cubierta.
- Retire hacia arriba el cartucho vacío y repóngalo por uno nuevo.
- Cierre la cubierta.
- Gire la manivela en sentido de las manecillas del reloj hasta que salga un buen trozo de la lámina por el lado posterior.

#### B. Cambio de cuchilla

- Eleve el dispositivo de corte y sáquelo.
- Retire el tornillo del cortador y saque la pieza de -plástico.
- Saque la cuchilla usada y sustitúyala por una nueva (el filo mira hacia el interior y hacia abajo).
- Fije la pieza de plástico de nuevo con el tornillo.



## **P** Português

- A** Cassete de laminação
- B** Apoio
- C** Poço de entrada
- D** Manivela
- E** Poço de saída
- F** Dispositivo de corte removível

### **⚠** Indicações referentes à utilização correta e à sua segurança

O presente aparelho foi desenvolvido para a laminação a frio de papel e de materiais semelhantes a papel com uma espessura máxima de 1 mm (incluindo a folha de laminação). Utilize o aparelho somente para este fim e de acordo com as instruções de serviço aqui descritas.

- Antes da primeira utilização: Retire a proteção de transporte da faca na parte posterior do aparelho.
- Caso o aparelho seja utilizado por crianças ou jovens: falhas (como p.ex. retenção de papel) somente pode ser resolvidas por adultos, ou sob a vigilância de adultos. O mesmo é válido com relação à manutenção (substituição do cassete ou da faca).
- Pense no meio-ambiente: disponha restos de folha de laminação e cassetes utilizados no lixo reutilizável.
- Utilize apenas acessórios originais LEITZ.
- Caso venha a emprestar ou ceder o aparelho, não esqueça de acrescentar estas instruções de serviço.

### Dicas importantes

- Lamine diversos documentos menores dispondo-os um ao lado do outro, afim de aproveitar de modo ótimo a largura da folha de laminação.
- Quando aparecer a marcação que indica o final da folha de laminação restam ainda aprox. 45 cm de folha. A marcação pode ser retirada facilmente.
- Você também pode recortar o documento laminado de modo exato, sem que a folha se solte. Porém, ao recortar o documento laminado ele não mais estará protegido contra humidade. Afim de garantir uma boa proteção contra humidade deixe a folha de laminação com uma borda de no mínimo 1 cm além do documento laminado.

### Dados técnicos

Sistema	Laminação a frio através de rolos de folha de laminação em cassete
Modo de funcionamento	manual
Velocidade de trabalho	variável
Largura máx. de trabalho	215 mm
Espessura máx. do bem a ser laminado	1 mm
Sistema de corte	manual, removível
Peso líquido	3,53 kg
Medidas (L x A x P)	355 x 247 x 203 mm

Reservadas alterações técnicas.

Em poucas e simples etapas você valoriza documentos como cartões de visita, fotos, documentos, apresentações, placas de nome e muitos mais:

#### 1. Preparar o laminador

- Disponha o laminador sobre uma superfície firme e plana (p.ex. uma mesa).
- Fixe o apoio pressionando cuidadosamente ambos os lados para dentro, até engatarem.
- Certifique-se de que há espaço suficiente para o bem a ser laminado atrás do laminador.

#### 2. Inserir um documento

- Ajuste a guia de papel à largura de seu documento, sem flexionar o documento.
- Empurre o documento para dentro do laminador até o ponto do esbarro.

#### 3. Laminação

**Importante:** A laminação é definitiva. Antes de laminar peças únicas faça um teste do processo em um objeto semelhante.

- **Lentamente** gire a manivela no sentido horário, até que o aparelho “pegue” o documento e continue girando até que o documento apareça por completo do lado de trás do aparelho.

#### 4. Retirar documento laminado

- Pressione a faca do dispositivo de corte para baixo e empurre-a de um lado para o outro, afim de cortar o documento laminado.

#### 5. Cortar à medida o documento laminado

- Se desejar, você pode levantar o dispositivo de corte e retirá-lo, afim de cortar o documento laminado à medida que você desejar.

#### A. Substituir o cassete de laminação

- Abra a tampa.
- Retire o cassete vazio para cima e coloque o novo cassete.
- Feche a tampa.
- Gire a manivela no sentido horário, até que a folha de laminação apareça e saia do lado de trás do aparelho.

#### B. Substituir a faca

- Levante o dispositivo de corte e retire-o.
- Retire o parafuso do dispositivo de corte e em seguida retire a peça de plástico.
- Retire a faca velha e substitua-a por uma nova (o gume aponta para dentro e para baixo.).
- Volte a fixar a peça de plástico com auxílio do parafuso.

- A **Lamineercassette**
- B **Oplegoppervlak**
- C **Papieringang**
- D **Slinger**
- E **Papieruitgang**
- F **Afneembaar snijapparaat**

## **Veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor een juist gebruik**

Dit apparaat werd ontwikkeld voor het koud lamineren van papier en soortgelijk materiaal met een maximale dikte van 1 mm (inclusief lamineerfolie). Gebruik het apparaat uitsluitend voor dit doel en ga te werk zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

- Voor het eerste gebruik de transportbescherming voor het mes aan de achterzijde van het apparaat verwijderen.
- Wanneer kinderen of jeugdigen het apparaat gebruiken: storingen (bijv. foliestuw) mogen alleen door volwassenen of onder hun toezicht worden verholpen. Hetzelfde geldt voor onderhoudswerkzaamheden (wisselen van cassette of mes).
- Bescherm het milieu: Doe folieresten en verbruikte cassettes bij het recyclebare afval.
- Gebruik alleen originele onderdelen van LEITZ.
- Geef het apparaat alleen samen met deze bedieningshandleiding door aan derden.

## **Handige tips**

- Lamineer meerdere kleine documenten naast elkaar liggend, om de gehele breedte van de lamineerfolie te benutten.
- Als de markering van het einde van de rol verschijnt, is nog ongeveer 45 cm folie op de rol. De markering kunt u heel eenvoudig verwijderen.
- U kunt het gelamineerde document ook precies op maat knippen, zonder dat de folie loslaat. Het document is dan echter niet meer volledig tegen vochtigheid beschermd. Voor een doelmatige bescherming tegen vochtigheid laat u rondom het document een rand van minstens 1 cm folie staan.

## **Technische gegevens**

Lamineersysteem	Koud lamineren met behulp van folierollen in cassette
Werkwijze	handmatig
Doorloopsnelheid	variabel
Max. doorlaatbreedte	215 mm
Max. dikte van het te lamineren materiaal	1 mm
Snijstelsysteem	handmatig, afneembaar
Nettogewicht	3,53 kg
Afmetingen (B x H x D)	355 x 247 x 203 mm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Met enkele eenvoudige handelingen verfraait u documenten zoals visitekaartjes, fotos, oorkonden, presentaties, naam bordjes en nog veel meer.:

### **1. Laminator voorbereiden**

- Zet de laminator op een stabiele, vlakke ondergrond (bijv. op tafel).
- Bevestig het oplegoppervlak door beide zijden voorzichtig in het apparaat te drukken, totdat ze inklikken.
- Zorg voor voldoende ruimte achter de laminator voor hetgeen u wilt lamineren.

### **2. Document plaatsen**

- Stel de papieraanleg in op de breedte van uw document, zonder daarbij het document te buigen.
- Schuif het document tot aan de aanslag in de laminator.

### **3. Lamineren**

**Belangrijk:** *De laminatie is definitief. Probeer het procédé met soortgelijk materiaal uit, voordat u unieke documenten gaat lamineren.*

- Draai de slinger **langzaam** in de richting van de wijzers van de klok tot het document naar binnen getrokken en aan de achterkant weer geheel naar buiten geschoven is.

### **4. Gelamineerd document lossnijden**

- Druk het mes van het snijapparaat naar beneden en schuif het van de ene kant naar de andere kant om het gelamineerde document los te snijden.

### **5. Gelamineerd document op maat knippen**

- Als u het gelamineerde document zelf naar behoefte op maat wilt knippen, tilt u het snijapparaat op en neemt u het weg.

### **A. Lamineercassette vervangen**

- Open het deksel.
- Neem de lege cassette naar boven uit het apparaat en zet er een nieuwe cassette in.
- Sluit het deksel.
- Draai de slinger in de richting van de wijzers van de klok tot de folie aan de achterkant een stuk naar buiten komt.

### **B. Mes vervangen**

- Til het snijapparaat op en neem het daarna weg.
- Verwijder de schroef aan de snijinstallatie en neem het ingezette plastic gedeelte weg.
- Neem het oude mes eruit en zet het nieuwe mes erin. (het lemme is naar beneden en naar binnen gericht).
- Schroef het ingezette plastic gedeelte weer vast.

- A Lamineringskassette
- B Bakke
- C Indtræksspalte
- D Håndsving
- E Udstødningsspalte
- F Aftagelig skære-anordning

## Henvisninger til den tilsigtede brug og til din egen sikkerhed

Dette apparat er udviklet til koldlamining af papir og papirlignende materialer med en maksimal tykkelse på 1 mm (inklusive lamineringsfolie). Det må kun benyttes til dette formål og altid som beskrevet i denne brugsanvisning.

- Inden første brug: Fjern transportbeskyttelsen til kniven på bagsiden af apparatet.
- Hvis børn eller unge bruger apparatet: Fejl (f.eks. foliestop) må kun afhjælpes af voksne eller under opsyn af voksne. Det samme gælder for servicearbejde (udskiftning af kassette eller kniv).
- Skån miljøet: Aflever rester af folie og brugte kassetter til genbrug.
- Brug kun originalt tilbehør fra LEITZ.
- Overlad altid kun apparatet til andre sammen med denne betjeningsvejledning.

## Nyttige tips

- Laminer flere små dokumenter ved siden af hinanden, så lamineringsfolien udnyttes optimalt i bredden.
- Når rulleende-markeringen viser sig, er der ca. 45 cm folie tilbage på rullen. Markeringen kan du ganske enkelt trække af.
- Du kan også skære det laminerede dokument nøjagtigt til uden at folien løsner sig. Sådan et dokument er dog ikke længere beskyttet effektivt mod fugt. Lad folien rage mindst 1 cm ud over dokumentet for at beskytte det godt mod fugt.

## Tekniske specifikationer

Lamineringsystem	koldlamining vha.folieruller i kassette
Arbejds måde	manuel
Gennemløbshastighed	variabel
maks. arbejdsbredde	215 mm
maks. tykkelse på lamineringsmemnet	1 mm
Skæresystem	manuel, aftagelig
Nettovægt	3,53 kg
Mål (b x h x d)	355 x 247 x 203 mm

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Med få og nemme arbejdsstrin kan du gøre dokumenter som visitkort, fotos, diplomer, præsentationer, navneskilte og meget andet endnu flottere.

### 1. Forberedelse af laminatoren

- Anbring laminatoren på et stabilt, lige underlag (f. eks. et bord).
- Sæt bakken fast ved forsigtigt at trykke den ind i begge sider, til den falder i hak.
- Sørg for, at der er plads nok til lamineringsmemnerne bag laminatoren.

### 2. Ilægning af dokument

- Indstil papirstyret til den bredde, dit dokument har uden at bøje dokumentet.
- Skub dokumentet ind i laminatoren indtil det støder imod.

### 3. Laminering

**Vigtigt:** Lamineringen kan ikke ændres. Inden du laminerer dokumenter, du ikke har kopier af, bør du afprøve lamineringen med et lignende dokument, som kan undværes.

- Drej håndsvinget **langsomt** med uret, indtil apparatet får fat i dokumentet og det føres helt ud igen på bagsiden.

### 4. Udtagning af det laminerede dokument

- Tryk kniven i skæreanordningen ned og skyd den fra den ene side til den anden for at frigøre det laminerede dokument.

### 5. Tilskæring af det laminerede dokument

- Hvis du vil, kan du løfte skæreanordningen og tage den ud for at skære det laminerede dokument til, som du vil have det.

### A. Skift lamineringskassetten ud

- Åbn låget.
- Tag den tomme kassette ud ved at løfte den op og skift den ud med en ny kassette.
- Luk låget.
- Drej håndsvinget med uret, indtil folien føres et stykke ud på bagsiden.

### B. Udskiftning af kniven

- Løft skæreanordningen og tag den ud.
- Fjern skruen på skæreanordningen og tag plastikindsatsen ud.
- Tag den gamle kniv ud og skift den ud med en ny (klingen vender indad og nedad).
- Sæt plastikindsatsen fast igen med skruen.

## Norsk

- A Lamineringkassett
- B Innføringsbrett
- C Inntrekk
- D Håndtak
- E Uttak
- F Avtakbar skjære-innretning

### Merknader om hensiktsmessig og sikker bruk

Dette apparatet er utviklet for kaldlaminering av papir og papirlignende materialer med en maksimal tykkelse på 1 mm (inkludert lamineringsfolie). Apparatet skal bare brukes til dette formålet som beskrevet i denne bruksanvisningen.

- Fjern transportbeskyttelsen på kniven på baksiden av apparatet før du tar det i bruk for første gang.
- Når barn og unge bruker apparatet: Problemer (f.eks. dokumentstopp) skal kun rettes opp av voksne eller under oppsyn av voksne. Det samme gjelder vedlikehold (utskifting av kassetter eller kniv).
- Ta vare på miljøet: Gi rester av folier og brukte kassetter til et gjenvinningsmottak.
- Bruk kun originalt tilbehør fra LEITZ.
- Bruksanvisningene skal alltid følge med apparatet.

### Tips

- Det kan lønne seg å laminere flere små ark ved siden av hverandre slik at hele foliens bredde utnyttes optimalt.
- Når markeringen for enden av rullen kommer til syne, er det fortsatt ca. 45 cm folie igjen. Du kan ganske enkelt trekke av markeringen.
- Du kan også skjære til det laminerte arket slik at det passer nøyaktig uten at folien løsner. Arket vil imidlertid ikke lenger være beskyttet mot fuktighet når det skjæres til. La folien stikke ca. 1 cm ut over kanten av arket, slik at det beskyttes godt mot fuktighet.

### Tekniske data

Lamineringssystem	kaldlaminering med folieruller på kassett
Metode	manuell
Lamineringshastighet	variabel
Maks. arbeidsbredde	215 mm
Maks. arktykkelse	1 mm
Skjæresystem	manuell, avtakbart
Nettovekt	3,53 kg
Mål (b x h x d)	355 x 247 x 203 mm

Med forbehold om tekniske endringer.

I løpet av et par enkle trinn kan du forvandle vanlige ark til flotte visittkort, foto, dokumenter, presentasjoner, navneskilt og mye mer:

#### 1. Forberede laminatoren

- Plasser laminatoren på et stabilt og rett underlag (f.eks. et bord).
- Fest innføringsbrettet ved å trykke begge sidene forsiktig inn til de går i spor.
- Påse at det er nok plass for laminerte ark bak laminatoren.

#### 2. Legge inn ark

- Papirføringen stilles inn slik at den passer til arkets bredde uten at arket bøyes.
- Skyv arket helt inn i laminatoren.

#### 3. Laminere ark

**Viktig:** Lamineringen er endelig. Før du laminerer enkeltark bør du teste fremgangsmåten med en lignende gjenstand.

- Dreie håndtaket **langsomt** med klokken til laminatoren griper fatt i arket og arket kommer helt ut på baksiden.

#### 4. Skjære av det laminerte arket

- Trykk ned kniven på skjæreinnetningen og skyv den fra den ene siden til den andre for å skjære av det laminerte arket.

#### 5. Skjære til det laminerte arket

- Hvis du vil, kan du løfte opp skjæreinnetningen og ta den ut for å skjære til det laminerte arket i ønsket størrelse.

#### A. Skifte ut lamineringskassetten

- Åpne lokket.
- Ta ut den tomme kassetten ovenfra og skift den ut med en ny.
- Lukk lokket.
- Dreie håndtaket med klokken til folien stikker litt ut på baksiden.

#### B. Skifte ut kniven

- Løft opp skjæreinnetningen og ta den ut.
- Fjern skruen på skjæreinnetningen og ta ut plaststykket.
- Ta ut den gamle kniven og skift den ut med en ny (knivbladet peker innover og ned).
- Fest plaststykket med skruen igjen.

- A Lamineringskassett
- B Bord
- C Inmatningsschakt
- D Vev
- E Utmatningsschakt
- F Avtagbar skär-anordning

## Anvisningar för avsedd användning och säkerhet

Denna apparat är konstruerad för kallaminering av papper och pappersliknande material med maximal tjocklek 1 mm (inkl. lamineringsfolie). Apparaten får endast användas till detta ändamål. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.

- Före första användning: Ta bort transportskyddet över kniven på apparatens baksida.
- Barn och ungdom: Störningar (t.ex. folietrassel) får endast åtgärdas av vuxen person eller under medverkan av vuxen person. Detsamma gäller för underhållsarbeten (byte av kassett eller byte av kniv).
- Skona miljön: Avfallshandtera folierester och förbrukade kassetter enligt återvinningens anvisningar.
- Använd endast reservdelar i original från LEITZ.
- Förvara bruksanvisningen tillsammans med apparaten och låt alltid bruksanvisningen följa med apparaten.

## Tips och råd

- Laminera flera små dokument bredvid varandra för att utnyttja lamineringsfoliens hela bredd.
- Efter markeringen för folierullens slut finns ungefär 45 cm folie kvar. Markeringen kan lätt dras av.
- Ett laminerat dokument kan skäras till utan att folien lossnar. Detta dokument är då inte längre fuktskyddat. Begränsa kanten till minst 1 cm runt dokumentet för att säkra mot fuktighet.

## Tekniska data

Lamineringsssystem	Kallaminering med folierullar i kassett
Arbets sätt	manuellt
Matningshastighet	variabel
max. arbetsbredd	215 mm
max. tjocklek för dokument	1 mm
Tillskärningssystem	manuellt, avtagbart
Nettovikt	3,53 kg
Mått (B x H x T)	355 x 247 x 203 mm

Tekniska ändringar förbehålles.

Med ett par enkla handgrepp får du snygga och skyddade dokument, t.ex. visitkort, fotografier, diplom, presentationer, namnskyltar och mycket mer:

### 1. Uppställning

- Placera laminaren på stadigt jämnt underlag, t.ex. ett bord.
- Sätt fast bordet genom att trycka fast båda sidorna tills de hakar i.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme bakom laminaren.

### 2. Placera dokument

- Ställ in dokumentbredden, se till att inte dokumentet böjs.
- Skjut in dokumentet i lamineringsapparaten tills det tar emot.

### 3. Laminering

**Viktigt:** Lamineringen kan inte tas bort utan att förstöra dokumentet. Innan du laminerar original bör du pröva lamineringen på likvärdigt material.

- Vrid veven **långsamt** medsols och mata genom dokumentet helt till baksidan.

### 4. Tillskärning av laminerat dokument

- Tryck ner skäransordningens kniv och skjut den fram och tillbaka för att skära av det laminerade dokumentet.

### 5. Efterskärning av laminerat dokument

- Om så önskas kan skäransordningen lyftas ur och användas för efterskärning av dokument.

### A. Byta lamineringskassett

- Öppna locket.
- Ta ur den tomma kassetten uppåt och sätt in en ny.
- Stäng locket.
- Vrid veven medsols tills folien kommer ut på baksidan.

### B. Byta kniv

- Lyft skäransordningen och tar ur den.
- Lossa skruven på knivanordningen och ta bort plastskyddet.
- Lyft ur den förbrukade kniven och sätt in en ny med eggen inåt oc nedåt.
- Sätt tillbaka plastskyddet och skruva åt skruven.

- A Laminointikasetti
- B Alusta
- C Sisäänvetoaukko
- D Kampi
- E Ulosantoaukko
- F Irrotettava leikkauslaite

## Määräystenmukaista käyttöä ja omaa turvallisuuttasi koskevat ohjeet

Tämä laite on kehitetty paperin ja paperin tapaisten materiaalien kylmälaminointiin, joiden maksimivahvuus on 1 mm (laminointikalvo mukaan luettuna). Käytä laitetta vain tähän tarkoitukseen ja näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa: Poista terän kuljetus-suoja laitteen takasivulta.
- Jos lapset tai nuoret käyttävät tätä laitetta: Vain aikuiset saavat poistaa häiriöt (esim. kalvosuma) tai se saa tapahtua ainoastaan heidän valvonnan alaisena. Sama koskee huoltotöitä (kasetin tai terän vaihto).
- Säädä ympäristöä: Vie kalvojätteet ja käytetyt kasetit kierrätykseen.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä LEITZ-lisävarusteita.
- Luovuta laite edelleen ainoastaan yhdessä näiden käyttöohjeiden kanssa.

## Hyödyllisiä neuvoja

- Laminoi useampia pienempiä dokumentteja vierekkäin, jotta käytät laminointikalvon leveyden optimaalisesti hyväksesi.
- Rullanlopunmerkin ilmestyessä on vielä noin 45 cm kalvoa jäljellä. Voit vetää merkin aivan yksinkertaisesti irti.
- Voit leikata laminoitun dokumentin sopivan kokoiseksi ilman että kalvo irtoaa. Tällainen dokumentti ei ole kuitenkaan enää suojattu varmasti kosteudelta. Anna folion ulottua vähintään 1 cm:n dokumentin reunan yli, jotta saat hyvän suojan kosteutta vastaan.

## Tekniset tiedot

Laminointimenetelmä	Kylmälaminointi kasetissa kalvorullilla
Toimintatapa	käsin
Läpikulkunopeus	muutettavissa
maks. työstöleveys	215 mm
laminoitavan työn maks. paksuus	1 mm
Leikkausmenetelmä	käsin, irrotettava
Nettopaino	3,53 kg
Mitat (L x K x S)	355 x 247 x 203 mm

Tekninen muutosoikeus pidätetään.

Muutamalla yksinkertaisella työvaiheella annat loppusilauksen sellaisille dokumenteille kuin käyntikortit, valokuvat, todistukset, nimilaput ja niin edelleen:

### 1. Laminointilaitteen esivalmistelu

- Sijoita laminointilaitte tukevalle ja tasaiselle alustalle (esim. pöydälle).
- Kiinnitä alusta painamalla molempia puolia varovasti sisään kunnes ne lukkiutuvat.
- Varaa laminointilaitteen takaa riittävästi tilaa laminointitöille.

### 2. Dokumentin paikoilleenasettaminen

- Säädä paperiohjain asiakirjasi leveydelle, mutta älä taivuta dokumenttia.
- Työnnä dokumentti laminointilaitteeseen vasteeseen asti.

### 3. Laminointi

**Tärkeää:** *Laminointi on peruuttamatonta. Ennen kuin laminoit ainoita kappaleita, kokeile menetelmää ensiksi samankaltaiselle kappaleelle.*

- Kierrä kampea **hitaasti** vastapäivään, kunnes dokumentti tarttuu ja viedään takasivulta täysin ulos.

### 4. Laminoitun dokumentin irrottaminen

- Paina leikkauslaitteen terä alas ja työnnä se toiselta sivulta toiselle irrottaaksesi dokumentin.

### 5. Laminoitun dokumentin leikkaaminen oikean kokoiseksi

- Halutessasi voi kohottaa leikkauslaitetta ja ottaa sen pois leikataksesi dokumentin toivomuksesi mukaisesti.

### A. Laminointikasetin vaihtaminen

- Avaa kansi.
- Ota tyhjä kasetti pois ylhäältäkäsin ja vaihda se uuteen.
- Sulje kansi.
- Kierrä kampea myötäpäivään, kunnes kalvo on tullut takasivulta hieman ulos.

### B. Terän vaihtaminen

- Kohota leikkauslaitetta ja ota se ulos.
- Poista ruuvi leikkauslaitteesta ja ota muoviosa pois.
- Ota vanha terä pois ja vaihda se uuteen (terävä osa osoittaa alas sisäänpäin.)
- Kiinnitä muoviosa jälleen ruuvilla.

- A Kiletamiskassett
- B Klapp
- C Sissetõmbeava
- D Vänt
- E Väljutusava
- F Äravõetav lõikemehhanism

## Juhised seadme sihipäraseks kasutamiseks ja Teie ohutuse tagamiseks

See seade on mõeldud paberi ja paberilaadsete materjalide külmkiletamiseks, mille maksimaalne paksus on 1 mm (kaasa arvatud kile). Kasutage seda üksnes selleks otstarbeks ja nii, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.

- Enne seadme esmakordset kasutamist: eemaldage seadme tagaküljel olev transpordikaitse noa jaoks.
- Kui seadet kasutavad lapsed või noorukid: rikkeid (nt kiletusummikut) tohivad kõrvaldada ainult täiskasvanud või peab see toimuma nende järelevalve all. Sama kehtib hooldustööde kohta (kasseti- või noavahetus).
- Kaitske keskkonda: viige kilejäägid ja kasutatud kassetid taaskäitlusse.
- Kasutage ainult Leitz'i originaaltarvikuid.
- Andke seade edasi ainult koos selle kasutusjuhendiga.

## Kasulikud nõuanded

- Vänta kellaosuti liikumise suunas keerates juhtige teise käega oma dokumenti alati nii, et see tõmmataks seadmesse otse sisse.
- Kiletage mitu väikest dokumenti üksteise kõrvale paigutatult, et kasutada optimaalselt ära kogu kile laius.
- Kui ilmub rulli lõpu markeering, siis on rullis veel umbes 45 cm kilet. Markeeringu võite Te lihtsalt eemaldada.
- Te saate kiletatud dokumenti ka täpselt parajaks lõigata, ilma et kile dokumenti küljest lahti tuleks. Selline dokument ei ole aga enam niiskuse eest kaitstud. Et tagada korralik kaitse niiskuse eest, jätke kile dokumenti ümber vähemalt 1 cm laiuselt alles.

## Tehnilised andmed

Kiletamise süsteem	Külmkiletamine kassetis olevate kilerullide abil
Kasutusviis	käsitsi
Läbilaskekiirus	varieeruv
max. töölaius	215 mm
Kiletatava materjali max. paksus	1 mm
Lõikesüsteem	käsitsi, äravõetav
Netokaal	2 kg
Mõõtmed (L x K x S)	380 x 205 x 170 mm

Tehniliste muudatuste tegemise õigus.

Väheste lihtsate sammudega saate muuta oma dokumendi nagu visiitkaardid, fotod, dokumendid, prsentatsioonid, nimesildid ja palju muud kenamaks:

### 1. Laminaatori ettevalmistamine

- Asetage laminaator kindlale ja tasasele pinnale (nt. lauale) pistikupesa lähedusse.
- Kinnitage külge klapp, mil Te vajutate selle mõlemalt poolt ettevaatlikult kuni fikseerumiseni sisse.
- Jälgige, et laminaatori taga oleks piisavalt vaba ruumi kiletatud materjali jaoks.

### 2. Dokumendi sissepanek

- Seadke paberijuhikud vastavalt Teie dokumendi laiuemale selliselt õigeks, et dokument ei läheks seejuures kooldu.
- Lükake dokument lõpuni laminaatorisse.

### 3. Kiletamine

**Tähelepanu!** Kiletamine on lõplik. Sellepärast katsetage enne üksikute dokumentide kiletamist seda sarnase materjali peal.

- Keerake vänta aeglaselt kellaosuti liikumise suunas, kuni kogu dokument on kilega kaetud ja väljub seadme tagaküljelt.

### 4. Kiletatud dokumendi lahtilõikamine

- Vajutage lõikemehhanismi nuga alla ja lükake ühelt küljelt teisele, selleks et kiletatud dokument lahti lõigata.

### 5. Kiletatud dokumendi parajakslõikamine

- Kui Te soovite, võite Te lõikemehhanismi üles tõsta ja seadmest välja võtta, et lõigata kiletatud dokument vastavalt oma soovile parajaks.

## A. Kiletamiskasseti väljavahetamine

- Avage kaas.
- Võtke tühi kassett ülespoole tõstes välja ja asendage uuega.
- Sulgege kaas.
- Keerake vänta kellaosuti liikumise suunas, kuni kile tuleb tagaküljel natuke välja.

## B. Noa väljavahetamine

- Tõstke lõikemehhanism üles ja võtke see välja.
- Eemaldage lõikemehhanismilt kruvi ja võtke plastiksisu välja.
- Võtke vana nuga välja ja asendage see uuega (noatera näitab sisse- ja allapoole).
- Kinnitage plastiksisu uuesti kruviga.

- A Laminavimo kasetė
- B Atrama
- C Įtraukimo šachta
- D Sukamoji rankena
- E Išėmimo šachta
- F Nuimamasis pjovimo įtaisas

## Naudojimo pagal paskirtį ir saugumo nuorodos

Šis aparatas buvo sukurtas popieriui arba į popierių panašioms medžiagoms, kurių storis maks. 1 mm (su laminavimo plėvele), laminuoti šaltuoju būdu. Jį naudokite tik šiuo tikslu ir tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

- Prieš pirmąjį naudojimą: Aparato užpakalinėje pusėje nuimkite peilio transportavimo apsaugą.
- Jei aparatu naudosis vaikai ar paaugliai: Triktis (pvz., užstrigusią plėvelę) turi pašalinti suaugusieji arba jos turi būti pašalinamos suaugusiems stebint. Ta pati sąlyga galioja ir techninės priežiūros darbams (keičiant kasetę ar peilį).
- Saugokite aplinką: plėvelės likučius ar sunaudotas kasetes atiduokite utilizuoti.
- Naudokite tik originalius „LEITZ“ reikmenis.
- Atiduodami aparatą kartu atiduokite ir naudojimo instrukciją.

## Naudingi patarimai

- Sukamąją rankeną sukdami pagal laikrodžio rodyklę, viena ranka stumkite dokumentą, kad aparatas jį tiesiai įtrauktų.
- Kad laminavimo plėvelę optimaliai panaudotumėte per visą plotį, vieną šalia kito laminuokite kelis dokumentus.
- Kai pasirodo ritinėlio galio žymė, dar yra likę apie 45 cm plėvelės. Žymę galite lengvai nulupti.
- Laminuoto dokumento plėvelę galite apkirpti tiksliai pagal užlaidą – plėvelė nenukris. Tačiau tokio dokumento apsauga nuo drėgmės jau nebebus užtikrinta. Kad užtikrintumėte gerą apsaugą nuo drėgmės, aplink dokumentą palikite ne mažiau kaip 1 cm plėvelės kraštą.

## Techniniai duomenys

Laminavimo sistema	laminavimas šaltuoju būdu su plėvelės ritinėliu kasetėje
Veikimo principas	rankinis
Judėjimo greitis	kintamas
Maks. darbinis plotis	215 mm
Maks. laminuojamo dokumento storis	1 mm
Pjovimo sistema	rankinė, nuimamoji
Neto masė	2 kg
Matmenys (P x G x A)	380 x 205 x 170 mm

Galimi techniniai pakeitimai.

Keliais paprastais žingsniais savo dokumentus, pvz., vizitines, korteles, nuotraukas, pristatymų medžiagą, korteles su vardais ir kt., padengsite apsaugine plėvele.

### 1. Laminavimo aparato paruošimas

- Laminavimo aparatą pastatykite ant stabilaus, lygaus pagrindo (pvz., stalo).
- Pritvirtinkite pagrindą, t. y. abiejose pusėse atsargiai paspauskite, kol užsifiksuos.
- Atkreipkite dėmesį, kad už laminavimo aparato turi likti pakankamai vietos laminuotam dokumentui išlįsti.

### 2. Dokumento įdėjimas

- Popieriaus kreipiamąją nustatykite pagal dokumento plotį taip, kad dokumentas neišlįktų.
- Stumkite dokumentą į laminavimo aparatą iki atramos.

### 3. Laminavimas

**Svarbu:** Laminavimas yra vienkartinė operacija – perlaminuoti negalima. Prieš pradėdami laminuoti, operaciją pabandykite atlikti su panašiu dokumentu.

- Sukamąją rankeną **lėtai** sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol aparatas įtrauks dokumentą ir visas dokumentas išlįs užpakalinėje aparato pusėje.

### 4. Laminuoto dokumento nupjovimas

- Spauskite pjovimo įtaiso peilį žemyn ir, kad nupjautumėte dokumentą, stumkite jį iš vienos pusės į kitą.

### 5. Laminuoto dokumento apkirpimas

- Jei dokumentą norite apkirpti pagal savo poreikius, pjovimo įtaisą galite pakelti ir išimti.

### A. Laminavimo kasetės keitimas

- Atidarykite dangtelį.
- Kasetę, traukdami į viršų, išimkite ir pakeiskite ją nauja kasete.
- Uždarykite dangtelį.
- Sukamąją rankeną sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol užpakalinėje pusėje išlįs šiek tiek plėvelės.

### B. Peilio keitimas

- Kilstelėkite pjovimo įtaisą ir jį išimkite.
- Išsukite pjovimo įtaiso varžtą ir išimkite plastikinį įdėklą.
- Išimkite seną peilį ir pakeiskite jį nauju (geležinė turi būti nukreipta į vidų ir žemyn).
- Plastikinį įdėklą vėl pritvirtinkite varžtu.



- A** Laminēšanas kasete
- B** Paliktņis
- C** Ievilkšanas šahta
- D** Kloķis
- E** Izņemšanas šahta
- F** Noņemama griešanas ierīce

## Norādījumi par lietošanu atbilstoši noteiktajam mērķim un Jūsu drošību

Šī ierīce ir paredzēta aukstai papīra un papīram līdzīgu materiālu laminēšanai ar maksimālo biezumu līdz 1 mm (ieskaitot laminēšanas foliju). Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši mērķim, kas ir aprakstīts dotajā instrukcijā.

- Pirms pirmās lietošanas reizes: Noņemiet transportēšanas aizsargu, kas paredzēts nazim un atrodas ierīces mugurpusē.
- Ja ierīci lieto bērni vai jaunieši: Traucējumus (piemēram, folijas sastrēgumu) drīkst novērst tikai pieaugušie un pieaugušu uzraudzībā. Tas pats attiecas arī uz tehniskās apkopes darbiem (Kasetes vai naža nomaīņa).
- Sargājiet apkārtējo vidi: Nododiet folijas atliekas un izlietotas kasetes otrreizējai pārstrādei.
- Izmantojiet tikai oriģinālos LEITZ piederumus.
- Nododiet ierīci tālāk tikai kopā ar šo instrukciju.

## Lietderīgi padomi

- Pagriežot kloķi pulksteņa rādītāju kustības virzienā, vienmēr ievadiet dokumentu ar vienu roku, lai tas tiktu ievilkts taisni.
- Laminējiet vairākus mazākus dokumentus blakus viens otram, lai optimāli izlietotu laminēšanas folijas platumu.
- Ka dir redzama ruļļa gala atzīme, ir atlikuši apmēram 45 cm folijas. Atzīmi var vienkārši novilkt.
- Laminēto dokumentu var izgriezt atbilstoši nepieciešamajiem izmēriem, nebojājot foliju. Taču šāds dokuments vairs nav aizsargāts no mitruma. Lai nodrošināt aizsardzību no mitruma, folijai apkārt dokumentam jābūt vismaz 1 cm platākai par dokumentu.

## Tehniskie dati

Laminēšanas sistēma	aukstā laminēšana ar folijas ruļļiem kasetē
Darba metode	manuālā
Darba ātrums	regulējams
maks. darba platums	215 mm
maks. laminējamā materiāla biezums	1 mm
Griešanas sistēma	manuālā, noņemama
Svars neto	2 kg
Izmēri (P x A x D)	380 x 205 x 170 mm

Tiesības uz tehniskām izmaiņām ir aizsargātas.

Dažos soļos Jūs varat paaugstināt tādu dokumentu kā vizītkartes, fotogrāfijas, apliecības, prezentācijas un izkārtnes kvalitāti un uzlabot to ārējo izskatu:

### 1. Laminēšanas sagatavošana

- Uzstādiet laminēšanas ierīci uz stabilas, līdzenas virsmas (piemēram, galda).
- Nostipriniet paliktņi, piesardzīgi iespiežot malas, līdz tās nofiksējas.
- Nodrošiniet, lai aiz laminēšanas ierīces būtu pietiekoši daudz vietas laminējamajam materiālam.

### 2. Dokumenta ielikšana

- Iestatiet papīra vadītņu atbilstoši dokumenta platumam, nesaliekot dokumentu.
- Ievietojiet dokumentu līdz atturim laminēšanas ierīcē.

### 3. Laminēšana

*Svarīgi: Laminēšana ir galīga. Pirms laminēšanas, veiciet testa laminēšanu ar līdzīgiem priekšmetiem.*

- **Lēnām** pagrieziet kloķi pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz dokuments ir nofiksēts un tiek pilnīgi izvadīts mugurpusē.

### 4. Laminētā dokumenta atvienošana

- Nospiediet lejā griešanas ierīces nazi un bīdīd to no vienas puses uz otru, lai atdalītu laminēto dokumentu.

### 5. Laminētā dokumenta izgriešana

- Ja Jūs vēlaties, Jūs varat pacelt un izņemt griešanas ierīci, lai izgrieztu laminēto dokumentu atbilstoši Jūsu vajadzībām.

## A. Laminēšanas kasetes nomaīņa

- Atveriet vāku.
- Izņemiet tukšo kaseti uz augšu un nomainiet to pret jaunu kaseti.
- Aizveriet vāku.
- Pagrieziet kloķi pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz folijas gabals tiek izvadīts mugurpusē.

## B. Naža nomaīņa

- Paceļiet un izņemiet griešanas ierīci.
- Izņemiet griešanas ierīces skrūvi un izņemiet plastmasas ieliktni.
- Izņemiet veco nazi un nomainiet to pret jaunu (asmens ir virzīts uz iekšpusi un uz leju).
- Nostipriniet plastmasa ieliktni ar skrūvi.

- A Wkład laminacyjny
- B Taca na dokumenty
- C Szczelina wlotowa
- D Korbka
- E Szczelina wylotowa
- F Wyjmowany element tnący

## Wskazówki dotyczące bezpiecznego i zgodnego z przeznaczeniem zastosowania

Urządzenie zostało skonstruowane do laminowania na zimno papieru i materiałów pokrewnych o maksymalnej grubości 1 mm (wraz z folią laminacyjną). Może być ono stosowane wyłącznie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

- Przed pierwszym użyciem: usunąć zabezpieczenia transportowe noża na tylnej stronie urządzenia.
- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub młodzież: zakłócenia pracy (np. zator folii) mogą być usuwane wyłącznie przez osoby dorosłe lub pod ich nadzorem. To samo dotyczy prac konserwacyjnych (wymiana wkładu lub noża).
- Proszę chronić środowisko: resztki folii i zużyte wkłady należy oddawać do punktów recyklingu.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów firmy LEITZ.
- Urządzenie należy przekazywać wyłącznie wraz z niniejszą instrukcją obsługi.

## Wskazówki praktyczne

- Aby optymalnie wykorzystać szerokość folii laminacyjnej, należy laminować kilka mniejszych dokumentów rozmieszczonych obok siebie.
- Gdy pojawi się oznakowanie końca rolki, na wałku pozostało jeszcze około 45 cm folii. Oznakowanie można bardzo łatwo usunąć.
- Laminowany dokument można również dokładnie przyciąć do pożądanego wymiaru bez oderwania folii. Dokument z laminowanej w ten sposób nie jest już jednak zabezpieczony przed wilgocią. W celu zapewnienia należytej ochrony przed wilgocią należy tak przyciąć folię, aby wystawała ona przynajmniej 1 cm wokół dokumentu.

## Dane techniczne

System laminowania	Laminowanie na zimno za pomocą wkładów z folią na rolkach
Obsługa	ręczna
Szybkość laminowania	zmienna
Maks. szerokość robocza	215 mm
Maks. grubość laminowanych dokumentów	1 mm
System obcinania	ręczny, wyjmowany
Waga netto	3,53 kg
Wymiary (S x W x G)	355 x 247 x 203 mm

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Kilka łatwych czynności wystarczy, aby uszlachetnić takie dokumenty jak: wizytówki, zdjęcia, akty, prezentacje, tabliczki z nazwiskiem i wiele innych.

### 1. Przygotowanie laminatora

- Ustawić laminator na stabilnym, równym podłożu (np. stół).
- Przymocować tacę ostrożnie wciskając obie strony, aż do momentu ich zatrzasknięcia.
- Zwrócić uwagę na wystarczającą ilość miejsca za laminatorem na odkładanie laminowanych dokumentów.

### 2. Wkładanie dokumentu

- Proszę ustawić laminowany dokument na właściwą szerokość, uważając, aby dokument nie został zagięty.
- Dokument wsunąć całkowicie do laminatora.

### 3. Laminowanie

**Ważne:** Laminowanie jest nieodwracalne. Przed laminowaniem oryginalnych dokumentów należy przetestować laminowanie na podobnym przedmiocie.

- Powoli obracać korbkę w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż dokument zostanie uchwycony i całkowicie wyciągnięty na tylnej stronie urządzenia.

### 4. Odcinanie laminowanego dokumentu

- Wcisnąć nóż elementu tnącego w dół i przesunąć go z jednej na drugą stronę, aby obciąć laminowany dokument.

### 5. Przycinanie laminowanego dokumentu

- Element tnący można podnieść i wyciągnąć, aby laminowany dokument przyciąć odpowiednio według życzenia.

### A. Wymiana wkładu laminującego

- Otworzyć pokrywę.
- Wyciągnąć pusty wkład w górę i wymienić na nowy.
- Zamknąć pokrywę.
- Obrócić korbkę w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż zostanie wyciągnięty kawałek folii na tylnej stronie urządzenia.

### B. Wymiana noża

- Podnieść i wyciągnąć element tnący.
- Odkręcić śrubę na elemencie tnącym i wyciągnąć plastikowy wkład.
- Wyciągnąć stary nóż i wymienić go na nowy (ostrze skierowane jest do środka i w dół).
- Zamocować plastikowy wkład za pomocą śruby.

- А Касета для ламінування
- В Підставка
- С Шахта для втягування
- D Рукоятка
- Е Шахта для приймання
- Ф Знімний пристрій для нарізування

## Вказівки щодо використання за призначенням та щодо Вашої безпеки

Цей прилад було розроблено для холодного ламінування паперу та подібних матеріалів максимальною товщиною в 1 мм (разом з плівкою). Використовуйте його тільки за призначенням та у відповідності з даною інструкцією.

- Перед першим використанням: відсуньте транспортвальне кріплення різака на задньому боці приладу.
- Якщо приладом користуються діти або підлітки: усунути несправності (наприклад затор плівки) можна тільки дорослим або під їх наглядом. Це стосується також технічного обслуговування (заміна касети або різака).
- Бережіть довкілля: Віддайте залишки плівки та використані касети на вторинне використання.
- Використовуйте тільки оригінальні комплектуючі деталі фірми «LEITZ».
- Передайте прилад іншим особам тільки разом з інструкцією.

## Корисні поради

- Поки Ви крутите рукоятку за годинниковою стрілкою, завжди спрямовуйте документ однією рукою так, щоб він втягувався прямо.
- Ламінують декілька маленьких документів одночасно, поклавши їх поруч і оптимально використовуйте таким чином плівку.
- Коли залишається ще приблизно 45 см плівки, видно маркування кінця рулону, маркування можна легко зняти.
- Ламінований документ можна підрізати точно відповідно розміру, плівка не відклеїться. Однак, такий документ вже не матиме надійного захисту від вологості. Для надійного захисту від вологості залишайте мінімум 1 см плівки навколо документу.

## Технічні параметри

Система ламінування:	Холодне ламінування рулонами плівки в касеті
Режим	ручний
Швидкість роботи	регулюється
Макс. робоча ширина	215 мм
Макс. товщина документу з плівкою	1 мм
Різальна система	ручна, знімна
Вага нетто	2 кг
габарити (ШхВхД)	380 x 205 x 170 мм

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

Декількома простими кроками Ви можете ушляхетнювати документи типу візитних карток, фотографій, свідоцтв, презентацій, бейджиків тощо:

### 1. Підготовка ламінатору

- Ставте ламінатор на стабільну, рівну підставку (наприклад, стіл).
- Закріпіть підставку тим, що обережно натискаєте по обом бокам, поки вони не фіксуються.
- Зверніть увагу на те, щоб за ламінатором вистачало місця для ламінованих документів.

### 2. Вставлення документу

- Ставте направляючу для паперу на ширину Вашого документу, не деформуючи при цьому документ.
- Ведіть документ до упору в ламінатор.

### 3. Ламінування

*Увага: Ламінування - остаточне. Перед ламінуванням унікальних документів випробуйте цей процес на подібному предметі.*

- Крутіть рукоятку **повільно** за годинниковою стрілкою, поки документ не буде охоплений та повністю виведений на задньому боці приладу.

### 4. Відрізання ламінованого документу

- Натисніть ніж пристрою для нарізування до низу та рухайте його з одного боку на інший, щоб відрізати ламінований документ.

### 5. Підрізання ламінованого документу

- Ви можете підняти пристрій для нарізання та дістати його з тим, щоб підрізати ламінований документ за Вашим бажанням.

## A. Заміна касети ламінатору

- Відкрийте кришку.
- Дістаньте порожню касету вгору та замініть її новою.
- Закрийте кришку.
- Крутіть рукоятку за годинниковою стрілкою, поки плівка не буде трошки виведена на задньому боці приладу.

## B. Заміна ножа

- Підніміть пристрій для нарізування та дістаньте його.
- Відсуньте гвинт на різальному пристрої та виймайте пластмасову вставку.
- Виймайте старий ніж та замініть його новим (лезо спрямований донизу та всередину).
- Закріпіть пластмасову вставку знову гвинтом.

- A** Кассета для ламинирования
- B** Площадь для размещения
- C** Отсек для ввода
- D** Рукоятка
- E** Отсек для вывода
- F** Съёмное режущее приспособление

**⚠ Указания по использованию устройства в соответствии с назначением и по обеспечению Вашей безопасности**

Данное устройство было разработано для холодного ламинирования бумаги и аналогичных бумаге материалов максимальной толщиной в 1 мм (в т. ч. пленки для ламинирования). Используйте его исключительно для этой цели и так, как описано в настоящей инструкции по эксплуатации.

- Перед использованием в первый раз: удалить фиксатор для защиты ножа на период транспортировки, расположенный с обратной стороны устройства.
- Если устройство используют дети или подростки: неполадки (например, затор пленки) разрешается устранять только взрослым или под их надзором. То же самое распространяется на работы по техобслуживанию (замена кассеты или ножа).
- Берегите окружающую среду: сдавайте остатки пленки и израсходованные кассеты на утилизацию.
- Используйте только оригинальные принадлежности марки LEITZ.
- Передавайте данное устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.

**Полезные советы**

- Осуществляйте ламинирование нескольких маленьких документов, расположив их один возле другого, чтобы оптимально использовать ширину пленки для ламинирования.
- Когда появится маркировка, сигнализирующая конец рулона, это говорит о том, что на нем осталось еще ок. 45 см пленки. Вы можете очень просто снять маркировку.
- Вы можете также раскроить ламинированный документ до нужных размеров, не опасаясь того, что пленка отсоединится. Однако такой документ после раскроя больше не располагает надежной защитой от влаги. Для надежной защиты от влаги пленка должна выступать за края документа не менее чем на 1 см.

**Технические данные**

Система ламинирования	Холодное ламинирование в кассете при помощи рулонов с пленкой
Принцип действия	вручную
Скорость прохождения	варьируется
Макс. рабочая ширина	215 мм
Макс. толщина ламинируемого материала	1 мм
Режущая система	ручная, съёмная
Вес нетто	3,53 кг
Размеры (Ш x В x Г)	355 x 247 x 203 мм

Право на технические изменения сохраняется.

Путем нескольких простых операций Вы улуччите внешний вид документов, например, визитных карточек, фотографий, грамот, презентаций, табличек с фамилиями и многих других бумаг:

**1. Подготовка ламинатора**

- Поставить ламинатор на стабильное, ровное основание (например, на стол).
- Закрепить площадь для размещения, осторожно вдавив внутрь обе стороны так, чтобы они зафиксировались защелкой.
- Следить за тем, чтобы за ламинатором оставалось достаточно места для ламинируемого материала.

**2. Вставка документа**

- Настроить устройство для проводки бумаги на ширину Вашего документа, не сгибая при этом документ.
- Вставить документ в ламинатор до упора.

**3. Ламинирование**

*Важно: ламинирование представляет собой необратимый процесс. Прежде чем ламинировать отдельные документы, проверьте результат на похожем предмете.*

- Вращайте рукоятку по часовой стрелке **медленно** до тех пор, пока документ не будет захвачен и не выйдет полностью с обратной стороны.

**4. Отрезание ламинированного документа**

- Отожмите нож ежущего приспособления книзу и передвиньте его с одной стороны к другой, чтобы отрезать ламинированный документ.

**5. Раскрой ламинированного документа**

- Если Вы хотите, то Вы можете приподнять режущее приспособление и вынуть его для того, чтобы раскроить ламинированный документ в соответствии с Вашими пожеланиями.

**A. Замена кассеты для ламинирования**

- Открыть крышку.
- Вытащить пустую кассету, удалив ее сверху, и заменить ее на новую.
- Закрыть крышку.
- Вращать рукоятку по часовой стрелке до тех пор, пока с обратной стороны наружу не выйдет кусок пленки.

**B. Замена ножа**

- Приподнять режущее приспособление и вынуть его.
- Отвинтить винт на режущем приспособлении и вытащить пластмассовую вставку.
- Вытащить старый нож и заменить его на новый (лезвие обращено внутрь и вниз).
- Опять закрепить винтом пластмассовую вставку.

- A Laminovací kazeta**
- B Podpěra**
- C Vstupní šachta**
- D Klika**
- E Výstupní šachta**
- F Snímatelné řezné zařízení**

## Pokyny pro použití ke svému účelu a pro Vaši bezpečnost

Tento přístroj byl vyvinut k laminování papíru a papíru podobných materiálů za studena s maximální tloušťkou 1 mm (včetně laminovací fólie). Používejte jej výhradně k tomuto účelu a jak je popsáno v tomto návodu na použití.

- Před prvním použitím: Odstraňte zajištění nože pro přepravu na zadní straně přístroje.
- Používají-li přístroj děti nebo mladiství: Poruchy (jako např. nakupení fólie) smějí být odstraňovány pouze dospělými osobami anebo pod jejich dohledem. Totéž platí pro údržbu (výměnu kazety nebo nože).
- Chraňte životní prostředí: Dávejte zbytky fólie a spotřebované kazety do recyklace.
- Používejte pouze originální příslušenství LEITZ.
- Předávejte přístroj jen spolu s tímto návodem na použití.

## Rady, které pomohou

- Laminujte několik menších dokumentů vedle sebe, aby se optimálně využila šířka laminovací fólie.
- Když se objeví označení konce role, nachází se na ní ještě asi 45 cm fólie. Toto označení můžete velice snadno odstranit.
- Laminovaný dokument můžete též ustříhnout na přesnou míru, aniž by se fólie uvolnila. Takovýto dokument však již není bezpečně chráněn před vlhkem. K dosažení dobré ochrany před vlhkem nechejte fólii přesahovat o dokument alespoň o 1 cm.

## Technické údaje

Laminovací systém	Laminování za studena pomocí fóliových rolí v kazetě
Způsob ovládání	manuální
Průběžná rychlost	variabilní
Max. pracovní šíře	215 mm
Max. tloušťka laminovaného materiálu	1 mm
Řezný systém	manuální, snímatelný
Hmotnost netto	3,53 kg
Rozměry (Š x V x H)	355 x 247 x 203 mm

Technické změny vyhrazeny.

Několika jednoduchými kroky upravíte Vaše dokumenty jako např. vizitky, fotografie, listiny, prezentace, jmenovky a mnoho dalšího:

### 1. Připravit laminátor

- Postavte laminátor na pevný, rovný podklad (např. stůl).
- Podpěru upevníte tak, že ji na obou stranách opatrně vtačíte dovnitř, až zaskočí.
- Dbejte na dostatek místa pro laminovaný materiál za laminátorem.

### 2. Vložit dokument

- Nastavte vedení papíru na šířku Vašeho dokumentu tak, aby se dokument přitom neohýbal.
- Zasuňte dokument až na doraz do laminátoru.

### 3. Laminování

**Důležité:** Laminování je konečné. Než začnete laminovat jednotlivé kusy, otestujte proces laminování na podobném předmětu.

- Otáčejte klikou **pomalou** ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se dokument zachytí a kompletně vyvede na zadní straně.

### 4. Sejmout laminovaný dokument

- Stiskněte nůž řezného zařízení dolů a přesuňte jej z jedné strany na druhou, aby se dal sejmout laminovaný dokument.

### 5. Přistříhnout laminovaný dokument

- Chcete-li, můžete řezné zařízení nadzdvihnout a vyjmout a laminovaný dokument přistříhnout podle svého přání.

## A. Vyměnit laminovací kazetu

- Odklopte víko.
- Vyjměte nahoru prázdnou kazetu a nahraďte ji novou.
- Sklopte víko.
- Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček, až se na zadní straně vyvede kousek fólie.

## B. Vyměnit nůž

- Nadzdvihněte řezné zařízení a vyjměte je.
- Odstraňte šroub na řezacím zařízení a vyjměte plastovou vložku.
- Vyjměte starý nůž a nahraďte jej novým (ostří směřuje dovnitř a dolů).
- Připevněte opět plastovou vložku pomocí šroubu.

- A Laminovacia kazeta**
- B Odkladacia plocha**
- C Vt'ahovací otvor**
- D Kľuka**
- E Vysúvací otvor**
- F Snímateľné rezacie zariadenie**

## Pokyny k použitiu podľa určenia a k Vašej bezpečnosti

Tento prístroj bol vyvinutý na laminovanie za studena papiera a papiera podobných materiálov s maximálnou hrúbkou 1 mm (vrátane laminovacej fólie). Používajte ho výlučne na tento účel a tak, ako je to popísané v týchto pokynoch na používanie.

- Pred prvým použitím: Odstráňte transportnú ochranu noža na zadnej strane prístroja.
- Ak prístroj používajú deti alebo mládež: Poruchy (napr. upchatie fólie) môžu byť odstraňované len dospelými alebo pod ich dozorom. To isté platí pre práce údržby (výmena kazety a noža).
- Chráňte životné prostredie: Odovzdajte zvyšky fólie a použité kazety na recykláciu.
- Používajte len originálne príslušenstvo LEITZ.
- Prístroj odovzdávajte ďalej len s týmto návodom na obsluhu.

## Nápomocné tipy

- Laminujte viacero malých dokumentov vedľa seba, aby sa optimálne využila šírka laminovacej fólie.
- Ak sa objaví označenie konca rolky, je k dispozícii ešte cca. 45 cm fólie. Označenie môžete celkom jednoducho odstrániť.
- Laminovaný dokument môžete aj presne odrezat' bez toho, aby sa fólia uvoľnila. Takýto dokument však nie je viac dostatočne chránený pred vlhkosťou. Kvôli dobrej ochrane pred vlhkosťou nechajte fóliu okolo dokumentu prečnievať minimálne 1 cm.

## Technické údaje

Laminovací systém	Laminovanie za studena pomocou fóliových roliek v kazete
Spôsob práce	manuálny
Priebehová rýchlosť	variabilná
max. pracovná šírka	215 mm
max. hrúbka laminovaného materiálu	1 mm
Rezací systém	manuálny, snímateľný
Hmotnosť netto	3,53 kg
Rozmery (Š x V x H)	355 x 247 x 203 mm

Technické zmeny vyhradené.

Pomocou niekoľkých jednoduchých krokov zlepšite kvalitu dokumentov ako sú vizitky, fotografie, doklady, prezentácie, štítky s menami a mnohé ďalšie:

### 1. Príprava laminátora

- Postavte laminátor na stabilný, rovný podklad (napr. stôl).
- Upevnite odkladaciu plochu tak, že obidve strany opatrne zatlačíte, až kým nezaklapnú.
- Dbajte na dostatok miesta pre laminovaný materiál za laminátorom.

### 2. Vloženie dokumentu

- Nastavte vodičko papiera na šírku Vášho dokumentu bez toho, aby sa dokument pritom prehybal.
- Zasuňte dokument až na doraz do laminátora.

### 3. Laminovanie

**Dôležité:** Laminovanie je konečné. Skôr, ako budete laminovať jednotlivé kusy, otestujte postup na podobnom predmete.

- Otáčajte kľuku **pomaly** v smere hodinových ručičiek, až kým dokument nebude zachytený a na zadnej strane kompletne vysúvaný.

### 4. Oddelenie laminovaného dokumentu

- Stlačte nôž rezacieho zariadenia dole a posuňte ho z jednej strany na druhú, aby ste oddelili laminovaný dokument.

### 5. Skracovanie laminovaného dokumentu

- Ak chcete, môžete rezacie zariadenie nadvihnúť a vybrať, aby ste mohli skrátiť dokument zodpovedajúci Vaším požiadavkam.

## A. Výmena laminovacej kazety

- Otvorte kryt.
- Vytiahnite prázdnu kazetu smerom nahor a nahraďte ju novou.
- Zatvorte kryt.
- Otáčajte kľukou v smere hodinových ručičiek, kým sa fólia na zadnej strane kúsok nevysunie.

## B. Výmena noža

- Nadvihnite rezacie zariadenie a vyberte ho.
- Odstráňte skrutku na rezacom zariadení a vytiahnite plastovú vložku.
- Vyberte nôž a nahraďte ho novým (čepeľ smeruje do vnútra a nadol).
- Upevnite plastovú vložku znovu pomocou skrutky.

## **H Magyar**

- A Lamináló kazetta**
- B Feltét**
- C Bemeneti tálca**
- D Kézikar**
- E Kimeneti tálca**
- F Levehető vágóberendezés**

### **⚠ A rendeltetésszerű alkalmazásra és biztonságunk megőrzésére szolgáló intézkedések**

Ezt a készüléket maximálisan 1 mm vastagságú (beleértve a lamináló fóliát is) papír és papírhoz hasonló anyagok hideg laminálásához fejlesztettük ki. A készüléket kizárólag erre a célra és csak a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használjuk.

- Első alkalmazás előtt: Távolítsuk el a készülék hátoldalán a kés biztosítását.
- Ha a készüléket gyermekek vagy fiatalok használják: A fellépő problémákat (mint pl. fóliaelakadás) csak felnőttek vagy azok felügyelete mellett szabad kiküszöbölni. Ugyanez vonatkozik a karbantartási munkálatokra is (kazetta- vagy késcsere).
- Kíméljük a környezetet: a megmaradt fóliát és az elhasznált kazettát adjuk le újrafelhasználásra.
- Csak LEITZ eredeti tartozékokat használjunk.
- A készüléket csak ezzel a kezelési utasítással együtt adjuk tovább.

### **Hasznos tippek**

- Lamináljunk több kisebb dokumentumot egymás mellett azért, hogy a lamináló fólia szélességét optimálisan kihasználhassuk.
- Ha megjelenik a tekercsvég jelölés, akkor még kb. 45 cm fólia áll rendelkezésre. A jelölést egyszerűen le tudjuk húzni.
- A laminált dokumentumot körbe is lehet vágni. Ebben az esetben azonban a dokumentum nincsen biztosan védve a nedvességtől. A nedvesség elleni jó védelem érdekében hagyjuk a fóliát a dokumentumon legalább 1 cm-el túlnyúlni.

### **Date tehnice**

Lamináló rendszer	Hideg laminálás kazettában lévő fólia segítségével
Működés	manuális
Átfutási sebesség	változtatható
Max. munka-szélesség	215 mm
A laminálandó anyag max. vastagsága	1 mm
Vágórendszer	manuális, levehető
Nettó súly	3,53 kg
Méretei (sz x m x m)	355 x 247 x 203 mm

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk magunknak.

Néhány egyszerű lépésben vonzóbbá teheti a dokumentumok – pl. névjegykártyák, oklevelek, prezentációk stb – külső megjelenését.

#### **1. A lamináló készülék előkészítése**

- Helyezzük a lamináló készüléket egy stabil és sík felületre (pl. asztalra).
- Erősítsük fel a feltétet úgy, hogy mindkét oldalt óvatosan benyomjuk, amíg a feltét helyére nem ugrik.
- Ügyeljünk arra, hogy a lamináló készülék mögött elegendő hely maradjon a laminálandó anyagnak.

#### **2. A dokumentum behelyezése**

- Állítsuk be a bemeneti tálca szélességét a dokumentum szélességének megfelelően anélkül, hogy a dokumentumot meghajlíttanánk.
- Töljük be a dokumentumot ütközésig a lamináló készülékbe.

#### **3. Laminálás**

**Fontos:** A laminálás nem visszafordítható folyamat. Javasoljuk, hogy egyedi darab laminálása előtt tegyen egy próbát egy hasonló tárgyon/papíron.

- Forgassuk el a kézikart **lassan** az óramutató járásával megegyező irányba addig, amíg a dokumentum behúzásra és a hátoldalon teljes kivezetésre nem kerül.

#### **4. A laminált dokumentum levágása**

- Nyomjuk le a vágókést, és toljuk azt az egyik oldalról a másikra a laminált dokumentum levágásához.

#### **5. A laminált dokumentum méretre vágása**

- Igény esetén a vágókés kivehető és segítségével a laminált dokumentum méretre vágható.

#### **A. A lamináló kazetta cseréje**

- Nyissuk fel a fedelet.
- Húzzuk ki felfelé az üres kazettát majd helyezzünk be egy újat.
- Zárjuk le a fedelet.
- Forgassuk el a kézikart az óramutató járásával megegyező irányba mindaddig, amíg a fólia meg nem jelenik a kimeneti tálcán.

#### **B. A kés cseréje**

- Emeljük meg a vágóberendezést és vegyük azt ki.
- Távolítsuk el a csavart a vágóberendezésen és vegyük ki a műanyag-betétet.
- Vegyük ki a régi kést, s helyettesítsük azt egy újjal (a késél befelé és lefelé mutat).
- Erősítsük fel újra a műanyag-betétet a csavarral.

- A Casetă de laminare
- B Tavă
- C Fantă de introducere
- D Manivelă
- E Fantă de ieșire
- F Dispozitiv de tăiere demontabil

## Indicații de siguranță Utilizarea în conformitate cu destinația

Acest aparat a fost conceput pentru laminarea la rece a hârtiei și a materialelor asemănătoare hârtiei cu o grosime maximă de 1 mm (inclusiv folia de laminare). Utilizați aparatul doar în acest scop și conform descrierilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Înainte de prima utilizare: Îndepărtați protecția de transport pentru cuțit de pe partea posterioară a aparatului.
- Dacă aparatul este folosit de copii sau tineri: Deranjamentele (de ex. blocajul de folii) se vor remedia doar de către adulți sau sub supravegherea acestora. Același lucru este valabil și pentru lucrările de întreținere (înlocuirea casetei sau a cuțitului).
- Protejați mediul înconjurător: Duceți resturile de folie și casetele consumate pentru reciclare.
- Folosiți doar accesoriile originale de la LEITZ.
- Aparatul se dă mai departe către terți doar împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare.

## Sfaturi utile

- În timp ce rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic ghidați documentul întotdeauna cu mâna, astfel încât să fie tras uniform.
- Laminați mai multe documente mici unele lângă celelalte pentru a folosi în mod optim lățimea foliei de laminare.
- Dacă apare marcajul de capăt al rolei mai sunt circa 45 cm de folie. Marcajul puteți foarte simplu să îl trageți jos.
- Puteți să tăiați documentul laminat la dimensiunea dorită fără ca folia să se desprindă. Un asemenea document însă nu mai este protejat la umiditate. Pentru a se asigura o protecție bună la umiditate lăsați folia să depășească conturul documentului cu cel puțin 1 cm.

## Date tehnice

Sistem de laminare	Laminare la rece cu role de folie în casetă
Mod de lucru	manual
Viteza de trecere	variabilă
Lățimea max. de lucru	215 mm
Grosimea max. a materialului de laminat	1 mm
Sistem de tăiere	manual, demontabil
Greutate netă	2 kg
Dimensiuni (L x h x l)	380 x 205 x 170 mm

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Cu câțiva pași simpli puteți să creșteți valoarea documentelor precum cărți de vizită, fotografii, certificate, prezentări, ecusoane și multe altele:

### 1. Pregătirea laminatorului

- Așezați laminatorul pe o suprafață stabilă și plană (de ex. pe masă).
- Fixați tava prin apăsarea cu grijă a celor două părți până ce sunt asigurate.
- Aveți grijă să fie suficient loc în spatele laminatorului pentru materialul laminat.

### 2. Introducerea documentului

- Reglați ghidajul hârtiei pe lățimea documentului dvs., fără să îndoiiți documentul.
- Împingeți documentul în laminator până la limită.

### 3. Laminarea

**Important:** Laminarea este definitivă. Înainte de a lamina unicate testați procesul pe un obiect asemănător.

- Rotiți manivela **încet** în sensul acelor de ceasornic până ce este prins documentul și scos complet pe partea din spate.

### 4. Detașarea prin tăiere a documentului laminat

- Apăsăți în jos cuțitul dispozitivului de tăiere și împingeți-l de pe o parte pe cealaltă pentru a tăia și detașa documentul laminat.

### 5. Ajustarea documentului laminat

- Dacă doriți puteți să ridicați dispozitivul de tăiere și să îl scoateți pentru tăia documentul laminat conform dorințelor dvs.

### A. Schimbarea casetei de laminare

- Deschideți capacul.
- Scoateți caseta goală pe sus și înlocuiți-o cu una nouă.
- Închideți capacul.
- Rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic până ce este scoasă o bucată de folie pe partea posterioară.

### B. Schimbarea cuțitului

- Ridicați și scoateți dispozitivul de tăiere.
- Îndepărtați șurubul de pe dispozitivul de tăiere și scoateți suportul din plastic.
- Scoateți cuțitul vechi și înlocuiți-l cu unul nou (tăișul orientat în interior și în jos).
- Fixați la loc suportul din plastic folosind șurubul.



- A Κασετίνα πλαστικοποίησης
- B Στρώμα
- C Ανοιγμα εισαγωγής
- D Μανιβέλα
- E Ανοιγμα εξαγωγής
- F Αφαιρούμενο εξάρτημα κοπής

## Υποδείξεις για την κατάλληλη χρήση και για την ασφάλειά σας

Η συσκευή σχεδιάστηκε για την κρύα πλαστικοποίηση χαρτιού και παρόμοιων υλικών με πάχος όχι πάνω από 1 mm (συμπεριλαμβανομένου του φύλλου πλαστικοποίησης). Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό αυτό και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.

- Πριν από την πρώτη χρήση: Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς για το μαχαίρι πίσω στη συσκευή.
- Σε περίπτωση που παιδιά ή νέοι χρησιμοποιούν τη συσκευή: Ανωμαλίες (π.χ. μπλοκάρισμα φύλλου) πρέπει να διαρθρωθούν μόνο από μεγάλους ή υπό την εποπτεία τους. Το ίδιο ισχύει και για τις εργασίες συντήρησης (αλλαγή κασετίνας ή μαχαριού).
- Προστατέψτε το περιβάλλον: Δώστε τα υπολείμματα φύλλων και παλαιές κασετίνες για ανακύκλωση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της LEITZ.
- Δώστε τη συσκευή μόνο μαζί με τις οδηγίες χρήσεως σε τρίτους.

## Χρήσιμες υποδείξεις

- Βάλτε περισσότερα μικρά χαρτιά μαζί για να χρησιμοποιήσετε όλο το πλάτος του φύλλου πλαστικοποίησης.
- Όταν εμφανίζεται το σημάδι τέλους ρόλου υπάρχουν ακόμα περίπου 45 cm φύλλου. Αυτό το σημάδι μπορείτε να βγάλετε εύκολα.
- Μετά από την πλαστικοποίηση μπορείτε να κόψετε με ακρίβεια το χαρτί χωρίς να ξεκολλήσει το φύλλο. Ένα κομμένο χαρτί δεν προστατεύεται όμως πια απόλυτα από την υγρασία. Για μια καλύτερη προστασία κατά της υγρασίας αφήστε περιθώριο τουλάχιστον 1 cm στο φύλλο γύρω από το χαρτί.

## Τεχνικά στοιχεία

Σύστημα πλαστικοποίησης	Κρύα πλαστικοποίηση με ρόλους φύλλου σε κασετίνα
Λειτουργία	χειροκίνητη
Ταχύτητα επεξεργασίας	μεταβλητή
άνωτερο πλάτος επεξεργασίας	215 mm
άνωτερο πάχος χαρτιού	1 mm
Σύστημα κοπής	χειροκίνητο, αφαιρούμενο
Καθαρό βάρος	3,53 kg
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	355 x 247 x 203 mm

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Με λίγα βήματα βελτιώσετε την εμφάνιση σε χαρτιά όπως κάρτες, φωτογραφίες, πιστοποιητικά, έγγραφα παρουσιάσεων, πίνακες ονόματος και πολλά άλλα:

### 1. Προετοιμασία της συσκευής πλαστικοποίησης

- Βάλτε τη συσκευή πλαστικοποίησης σε μια σταθερή, επίπεδη βάση (π.χ. σε ένα τραπέζι).
- Στερεώστε τη βάση για τα φύλλα πιέζοντάς την προσεκτικά στις δύο πλευρές μέχρι που να μαγκώσουν.
- Προσέξτε να έχετε αρκετό χώρο πίσω από τη συσκευή πλαστικοποίησης για τα έτοιμα χαρτιά.

### 2. Τοποθέτηση χαρτιού

- Προσαρμόστε τους οδηγούς χαρτιού στο πλάτος του χαρτιού χωρίς να το λυγίσετε.
- Σπρώξτε το χαρτί μέχρι το στοπ στη συσκευή πλαστικοποίησης.

### 3. Πλαστικοποίηση

**Σημαντικό:** Η πλαστικοποίηση είναι οριστική. Πριν πλαστικοποιήσετε μοναδικά χαρτιά δοκιμάστε τη διαδικασία σε ένα παρόμοιο χαρτί.

- Γυρίστε τη μανιβέλα **αργά** δεξιόστροφα μέχρι που πιαστεί το χαρτί και να εξαχθεί απόλυτα στην πίσω πλευρά της συσκευής.

### 4. Κοπή πλαστικοποιημένου χαρτιού

- Πιέστε το μαχαίρι του εξαρτήματος κοπής προς τα κάτω και κινήστε το από τη μια στην άλλη πλευρά έτσι ώστε να κοπεί το πλαστικοποιημένο χαρτί.

### 5. Κοπή του πλαστικοποιημένου χαρτιού

- Εάν θέλετε μπορείτε να ανυψώσετε και να βγάλετε το εξάρτημα κοπής για να κόψετε το πλαστικοποιημένο χαρτί ανάλογα όπως το προτιμάτε.

### A. Αλλαγή της κασετίνας πλαστικοποίησης

- Ανοίξτε το καπάκι.
- Βγάλτε την άδεια κασετίνα προς τα πάνω και βάλτε μια καινούργια.
- Κλείστε το καπάκι.
- Γυρίστε τη μανιβέλα δεξιόστροφα μέχρι να εξαχθεί το φύλλο λίγο στην πίσω πλευρά της συσκευής.

### B. Αλλαγή μαχαριού

- Ανυψώστε το εξάρτημα κοπής και βγάλτε το.
- Αφαιρέστε τη βίδα από το εξάρτημα κοπής και βγάλτε την πλαστική προσθήκη.
- Βγάλτε το παλαιό μαχαίρι και τοποθετήστε ένα καινούργιο (Η λεπίδα δείχνει προς τη μέση και προς τα κάτω).
- Στερεώστε την πλαστική προσθήκη πάλι με τη βίδα.

- A Kaplama kaseti
- B Dayanak
- C Giriş yuvası
- D Kol
- E Çıkış yuvası
- F Çıkarılabilir kesme tertibatı

## ⚠ Kullanım Amacına Uygun Kullanım ve Kendi Güvenliğiniz için Açıklamalar

- Balet, kaplama folyosu dahil maksimal 1 mm kalınlığında kâğıt ve kâğıda benzer malzemelerin soğuk kaplama yöntemiyle kaplanması için tasarlanmıştır. Aleti sadece bu amaçla ve kullanım rehberinde tarif edildiği şekilde kullanın.
- İlk kullanım öncesi: Aletin arka tarafında bulunan bıçak transport muhafazasını çıkarın.
- Aletin çocuklar veya gençler tarafından kullanıldığı hallerde: Arızalar (örn. folyo sıkışması) ancak yetişkinler tarafından veya onların gözetimi altında giderilmelidir. Aynı husus bakım çalışmaları için de geçerlidir (kaset veya bıçağın değiştirilmesi).
- Çevreyi koruyalım: Folyo artıklarını ve kullanılmış kasetleri geri kazanım (recycling) yerlerine teslim edin.
- Sadece LEITZ orijinal aksesuarlarını kullanın.
- Aleti başkalarına verirken daima kullanım rehberiyle birlikte verin.

## Faydalı Öneriler

- Birkaç küçük dokümanı aynı anda yan yana kaplayarak kaplama folyosunun eninden en iyi şekilde istifade etmiş olursunuz.
- Makara sonu işareti belirlediğinde, makarada daha yakl. 45 cm folyo vardır. İşareti çekerek kolayca çıkarabilirsiniz.
- Kaplanmış bir dokümanı, folyo açılmadan tam kenarından da kesebilirsiniz. Ancak bu durumda doküman, neme karşı güvenilir şekilde korunamaz. Neme karşı iyi bir koruma sağlayabilmek için folyonun dokümanın her bir kenarını en az 1 cm aşması gerekir.

## Teknik Veriler

Kaplama sistemi	Kaset içinde folyo makaraları ile soğuk kaplama
Çalışma türü	manüel
Geçiş sürati	değişken
Azami nakil eni	215 mm
Azami kaplama kalınlığı	1 mm
Kesme sistemi	manüel, çıkarılabilir
Net ağırlık	3,53 kg
Ebatlar (U x Y x G)	355 x 247 x 203 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Kartvizit, fotoğraf, belgeler, tanıtım evrakları, isim etiketleri vb. gibi dokümanlarınıza birkaç basit adımla güzel bir görünüm kazandırabilirsiniz.

### 1. Kaplama aletinin hazırlanması

- Kaplama aletini sağlam ve düz bir yüzey üzerine koyun (örn. masa).
- Her iki tarafından yerine oturana kadar dikkatle bastırarak dayanağı monte edin.
- Kaplama aletinin arkasında kaplanacak doküman için yeterince yer bulunmasına dikkat edin.

### 2. Dokümanın yerleştirilmesi

- Dokümanı sıkıştırarak büzmeden kâğıt kılavuz sistemini kaplanacak dokümanın enine ayarlayın.
- Dokümanı durana kadar kaplama aletinin içine sürün.

### 3. Kaplama

**Önemli açıklama:** Kaplama işlemi kalıcıdır. Başka örneği olmayan dokümanları kaplamadan önce benzer cisimler üzerinde kaplama işlemini test edin.

- Doküman alete girene kadar ve aletin arka tarafından tamamen çıkana kadar alet kolunu **yavaşa** saat ibresi dönüş istikametinde çevirin.

### 4. Kaplanmış dokümanın ayrılması

- Folyoyla kaplanan dokümanı ayırmak için kesme tertibatının bıçağını aşağıya bastırın ve dokümanın bir ucundan diğer ucuna kadar sürün.

### 5. Kaplanmış dokümanın kesilmesi

- Kaplanan dokümanın kenarlarını istediğiniz gibi kesmek için kesme tertibatını kaldırarak çıkarabilirsiniz.

### A. Kaplama kasetinin değiştirilmesi

- Kapağı açın.
- Boşalan kaseti yukarıya doğru çekerek çıkarın ve yerine yenisini takın.
- Kapağı kapatın.
- Aletin arka tarafından folyo çıkana kadar alet kolunu saat ibresi dönüş istikametinde çevirin.

### B. Bıçağın değiştirilmesi

- Kesme tertibatını kaldırarak yerinden çıkarın.
- Kesme tertibatının vidasını çıkarın ve plâstik parçayı yerinden alın.
- Eski bıçağı çıkarın ve yerine yenisini takın (bıçağın keskin tarafı daima içe ve alt tarafa bakmalıdır).
- Plâstik parçayı vidayla tekrar yerine sabitleyin.

**(GB) 3 year guarantee****To be returned with the device if defective.**

LEITZ devices are sold with a 3 year guarantee.

The conditions of the guarantee period of 3 years are as follows:

1. Each device is guaranteed against all defects in material and/or workmanship for a period of 3 years from the date of purchase.
2. No device will be accepted without written notification from the customer giving details of the problem that has occurred, and proof of the date of purchase.
3. All devices for repair are to be returned to Esselte with adequate packaging. No liability will be accepted by Esselte for goods damaged in transit from the customer, due to inadequate attention to packaging.
4. The supplier will be responsible for all parts and labour charges as necessary to the device. The 3 year guarantee is subject to the following conditions:
  - a) That the device has been used strictly in accordance with the operating instructions supplied with the device.
  - b) That if the benefit of this guarantee is sought, the device must be returned, carriage paid to Esselte. Esselte does not accept responsibility for loss or damage in transit.
  - c) That the guarantee is invalid if the defects are found to be caused by accident, misuse, alteration or neglect.
  - d) That no liability of Esselte is to be implied here for damage, loss or expense of any kind resulting from, consequence upon, or in any way due to any fault whatsoever in the instrument or its accessories.
  - e) That this guarantee does not affect you statutory rights as a consumer.

In order to allow fast and smooth processing in case of a guarantee claim, please register at: <http://www.leitz.com/lamination>

**(F) 3 ans de garantie****A retourner avec l'appareil en cas de panne.**

Tous les appareils LEITZ sont garantis 3 ans. Les clauses de cette garantie sont les suivantes:

1. Chaque appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat contre tous les risques de défauts de fabrication.
2. Aucun appareil ne pourra être accepté en retour sans un courrier du client spécifiant le(s) défaut(s) de l'appareil et prouvant la date d'achat.
3. Tout appareil défectueux devra être retourné à ESSELTE dans son emballage d'origine. Les appareils endommagés lors du transport à cause d'un emballage non approprié ne seront pas acceptés.
4. ESSELTE sera responsable des pièces de rechange et de la main d'oeuvre nécessaires à la réparation de l'appareil. La garantie de 3 ans est valable sous réserve des conditions suivantes:
  - a) L'appareil devra toujours avoir été utilisé conformément au mode d'emploi.
  - b) Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil devra être renvoyé en port payé à ESSELTE. ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de perte ou détérioration pendant le transport.
  - c) Cette garantie ne sera pas valable si la défectuosité est due à un accident, à un usage abusif, à une transformation ou à une négligence.
  - d) ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de détérioration, perte ou frais dus à des erreurs, quelles qu'elles soient, de manipulation de l'appareil ou des accessoires.
  - e) Cette garantie n'aura pas d'effet sur les droits statutaires du consommateur.

Pour permettre de traiter rapidement et dans les meilleures conditions tout dossier de garantie, veuillez vous enregistrer sur l'Internet, à l'adresse suivante : <http://www.leitz.com/lamination>

----- 

Date of Purchase: \_\_\_\_\_

Model No. Serial No.: \_\_\_\_\_

Company Name: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Telephone/Fax No: \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_

Série No. / Modèle No. : \_\_\_\_\_

Nom de la firme/société : \_\_\_\_\_

Personne à contacter/Département : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

No de téléphone : \_\_\_\_\_

**ESSELTE UK Ltd.**  
Waterside House, Cowley Business Park,  
Uxbridge, Middlesex,  
UB8 2HP  
UNITED KINGDOM  
Tel.: 0870 9090609  
Fax: 01895 878901

**Esselte Ireland Limited**  
Westlink Industrial Estate,  
Kylmore Road,  
Dublin 10  
IRELAND  
Tel: +353-1-6268438  
Fax: +353-1-6269798  
[www.esselte.ie](http://www.esselte.ie)

**ESSELTE**  
Service après-vente  
1 route de Gérardmer  
Le syndicat  
88125 VAGNEY CEDEX  
FRANCE  
Tel 03 29 23 43 00  
Fax: 03 44 08 22 50

**ESSELTE**  
Service clientèle  
Industriepark-Noord 30  
B-9100 Sint-Niklaas  
BELGIQUE  
Tel: 03/760 33 11  
Fax: 03/777 47 98

## D 3 Jahre Garantie

### Im Schadensfall zusammen mit Gerät einsenden.

Alle LEITZ-Geräte haben drei Jahre Garantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantie ab Kaufdatum erstreckt sich auf alle Material- und/oder Fabrikationsmängel der Geräte.
2. Bei Inanspruchnahme bitten wir Sie um eine schriftliche Darstellung des Fehlers.
3. Bei Inanspruchnahme der Garantie sind die Geräte zusammen mit dieser Garantiekarte in einer geeigneten Verpackung an ESSELTE zu senden. ESSELTE lehnt die Haftung für Schäden ab, die beim Transport auf Grund ungeeigneter Verpackung aufgetreten sind.
4. Durch diese Garantie verpflichten wir uns zum Ersatz der schadhaften Teile und zu entsprechenden Reparaturarbeiten. Für die Garantie gilt weiterhin,
  - a) dass der Garantieschein vom Verkäufer ausgefüllt (Verkaufsdatum und Firmenstempel) ist,
  - b) dass das Gerät seit dem Kauf gemäß der Gebrauchsanweisung benutzt worden ist,
  - c) dass das Gerät, für das die Garantie in Anspruch genommen wird, frei an ESSELTE geschickt wird, wobei ESSELTE keine Haftung für Verlust oder Schäden beim Transport übernimmt,
  - d) dass die festgestellten Schäden nicht durch einen Unfall, Missbrauch, Umbau oder unsachgemäße Benutzung verursacht wurden,
  - e) dass ESSELTE unbeschadet eventueller Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz keine Haftung für irgendwelche Schäden, Verluste oder Kosten übernimmt, welche aus einem Fehler des Gerätes oder dessen Zubehörteilen herrühren, dadurch verursacht wurden oder damit im Zusammenhang stehen.

Um eine schnelle und reibungslose Abwicklung im Garantiefall zu ermöglichen, registrieren Sie sich bitte im Internet unter:  
<http://www.leitz.com/lamination>

## I Garanzia di 3 anni

Le rilegatrici LEITZ sono coperte da una garanzia di 3 anni che decorre a partire dalla data di acquisto.

Per avere diritto alla garanzia è indispensabile inviare unitamente alla rilegatrice LEITZ il tagliando debitamente compilato nonché copia del documento fiscale (scontrino fiscale o fattura) che comprovi la data di acquisto. I termini di garanzia sono i seguenti:

1. Ogni rilegatrice LEITZ è garantita da tutti i difetti di materiale e/o fabbricazione per il periodo di 3 anni dalla data di acquisto.
2. Non saranno accettate rilegatrici LEITZ prive di notificazione scritta riguardante il difetto riscontrato dall'acquirente.
3. Tutte le rilegatrici LEITZ da riparare devono essere spedite a Esselte in un imballo adeguato. Esselte declina ogni responsabilità per le rilegatrici LEITZ danneggiate durante il trasporto o a causa di un imballaggio inadeguato.
4. La manodopera e tutte le parti di ricambio necessarie alla riparazione saranno a carico del fornitore. La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:
  - a) La rilegatrice LEITZ deve essere stata utilizzata in conformità alle istruzioni d'uso allegate.
  - b) La spedizione della rilegatrice LEITZ deve essere effettuata in PORTO FRANCO. Esselte non si assume alcuna responsabilità in caso di danni arrecati alla rilegatrice LEITZ o al suo smarrimento durante il trasporto.
  - c) La garanzia perde di validità qualora i difetti siano reputati conseguenza di incidenti, uso improprio, alterazione o negligenza.
  - d) Esselte non è responsabile per alcun danno, perdita, costo ecc. causati da imperfezioni della rilegatrice LEITZ o degli accessori.

Al fine di permettere un procedimento rapido e corretto in caso di garanzia Vi preghiamo di registrarvi in Internet andando al sito:  
<http://www.leitz.com/lamination>

Kaufdatum:

Modell-Nr./Modellreihe:

Firmenname/Name/Abteilung:

Adresse/Tel.:

Verkäufer (Firmenstempel):

Telefon/Fax-Nr.:

**Esselte Leitz GmbH & Co KG**  
Zentrallager Heilbronn  
Werkstatt  
Wannenäckerstr. 70  
74078 Heilbronn  
Deutschland  
Tel. 0711-8103-0  
[www.esselte.de](http://www.esselte.de)

**Esselte Office Products GmbH**  
Aredstraße 22  
2544 Leobersdorf  
Austria  
Tel: 02256 64000  
Fax: 02256 6400 160  
[www.esselte.at](http://www.esselte.at)

**Esselte Leitz Switzerland GmbH**  
Binningerstrasse 96  
CH-4123 Allschwil  
Tel. 0 61 485 9494  
Fax. 0 61 485 9490  
[www.esselte.ch](http://www.esselte.ch)

Data di acquisto:

No. Serie/Modello:

Acquirente:

Persona da contattare:

Indirizzo:

Telefono/Fax:

**ESSELTE**  
Via Milano, 35  
20064 Gorgonzola (MI)  
Italia  
Tel. 02/950991  
Fax. 02/95300415

## **E** 3 años de garantía

### Todas las máquinas LEITZ tienen 3 años de garantía.

Las condiciones de dicha garantía son las siguientes:

1. Cada máquina está garantizada por cualquier defecto de fabricación o material por el período de 3 años desde la fecha de adquisición.
2. No se admitirán devoluciones sin indicación escrita por parte del cliente de las causas de la devolución y comprobante de la fecha de compra.
3. Todas las máquinas para reparar deberán ser devueltas a Esselte con el embalaje adecuado. No serán aceptados por Esselte los productos que se encuentren en malas condiciones debido a un embalaje inapropiado para el transporte.
4. El proveedor será responsable de la mano de obra y las piezas de recambio necesarias para la reparación de la máquina. La garantía extendida a 3 años está sujeta a las siguientes condiciones:
  - a) La máquina debe haber sido utilizada estrictamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento facilitadas con la máquina.
  - b) Para beneficiarse de esta garantía, la máquina defectuosa deberá ser enviada a portes pagados a Esselte. Esselte no se hace responsable de pérdidas o desperfectos durante el transporte.
  - c) La garantía no es válida si los defectos fueron consecuencia de accidente, mal uso, transformación o negligencia.
  - d) Esselte no se hace responsable del deterioro, pérdida o gasto de cualquier tipo ocasionado por cualquier error, sea cual sea, en la manipulación del aparato o de los accesorios.
  - e) Esta Garantía no afecta a sus derechos como consumidor.

Para asegurar la tramitación rápida y correcta de su reclamación de garantía, regístrese a través de nuestra página web <http://www.leitz.com/lamination>

## **P** 3 anos de garantia

### As máquinas da LEITZ têm uma garantia de 3 anos.

Em caso de avaria, devolver este documento com o aparelho. As cláusulas desta garantia são as seguintes:

1. Cada aparelho tem garantia de 3 anos, a partir da data de aquisição, para todos defeitos de fabrico.
2. Nenhum aparelho poderá ser devolvido sem uma carta do cliente, especificando os defeitos do aparelho. O aparelho deve ser acompanhado, igualmente, pelo cartão de garantia, devidamente preenchido e carimbado pelo distribuidor.
3. Todo aparelho defeituoso deverá ser devolvido à Esselte numa embalagem sólida.
4. O fornecedor tomará a seu cargo a mão-de-obra e as peças de reposição necessárias à reparação do aparelho. A garantia de 3 anos está sujeita às seguintes condições:
  - a) O numero de série não deve ter sido substituído nem tornado ilegível.
  - b) O aparelho deverá ter sido sempre utilizado de acordo com as instruções de funcionamento.
  - c) O fornecedor declina qualquer responsabilidade pelos danos ou perdas ocorridos durante o transporte da máquina defeituosa.
  - d) A garantia não é válida se o defeito derivar de acidente, uso indevido, modificação e / ou negligência.
  - e) Esta garantia não tem qualquer efeito sobre os direitos legais do consumidor.

Afim de assegurar um desenrolar rápido e descomplicado em caso de prestação de garantia, queira registar-se na internet sob: <http://www.leitz.com/lamination>

Fecha de adquisición: \_\_\_\_\_

Nº de Serie / Modelo N°: \_\_\_\_\_

Nombre de la empresa: \_\_\_\_\_

Persona de contacto / Departamento: \_\_\_\_\_

Dirección / Teléfono: \_\_\_\_\_

No. série/modelo no.: \_\_\_\_\_

Data de aquisição: \_\_\_\_\_

Nome da empresa/departamento: \_\_\_\_\_

Pessoa a contactar/telefone no.: \_\_\_\_\_

Endereço: \_\_\_\_\_

**ESSELTE S.A.**  
Via Augusta 20-26  
08006 Barcelona  
Espanya  
Tel: 93/238 44.00  
Fax: 93/217 28 46

**ESSELTE Portugal**  
Edifício Espaço  
Piso 0 Salas F/G  
Est. Paço d'Arcos, 9  
2780 – 666 Paço d'Arcos  
PORTUGAL  
Telefone 22-446 16 70  
Fax 22-446 16 71

## **NL** 3 jaar garantie

### Terug te sturen met het apparaat in geval van defect.

Alle LEITZ apparaten worden verkocht met 3 jaar garantie. Deze garantie omvat het volgende:

1. Ieder apparaat wordt gegarandeerd tegen materiaalgebreken en/of productiefouten voor een periode van 3 jaar na de aankoopdatum.
2. Geen enkel apparaat wordt aanvaard zonder dat een schriftelijke opgave van de koper werd bijgesloten met een omschrijving van de klacht(en). Tevens dient de aankoopdatum en de naam van de koper bij de klachtomschrijving te worden vermeld.
3. Alle te herstellen apparaten dienen te worden teruggestuurd naar ESSELTE in een degelijke verzendverpakking.
4. De leverancier is verantwoordelijk voor alle onderdelen en arbeidskosten die noodzakelijk zijn om het apparaat te herstellen.
5. Technische veranderingen zijn voorbehouden. De garantie van 3 jaar is onderhevig aan de volgende voorwaarden:
  - a) De garantietaal dient volledig te worden ingevuld en voorzien te worden van een dealerstempel.
  - b) Het apparaat werd gebruikt conform de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
  - c) Het apparaat dient franco naar ESSELTE te worden verzonden. ESSELTE is niet aansprakelijk voor eventuele beschadiging of verlies van het apparaat tijdens de verzending.
  - d) De garantie vervalt indien de gebreken werden veroorzaakt door een ongeluk, ondeskundig gebruik, aangebrachte veranderingen en/of door onachtzaamheid.
  - e) De garantie heeft geen invloed op uw rechten als eindgebruiker.

Om in geval van een garantieclaim een snelle en vlekkeloze afhandeling te garanderen, registreert u zich a.u.b. op het internet onder: <http://www.leitz.com/lamination>

## **DK** 3 års Garanti

### På LEITZ-apparatet ydes 3 års garanti fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden vil defekte dele blive repareret eller ombyttet uden beregning. Garantien omfatter ikke LEITZ-apparater, der er blevet repareret eller ændret af andre end ESSELTE eller har været udsat for misbrug eller overlast.

Der påtages intet ansvar for de dokumenter der stanses og indbindes.

Skulle det vise sig nødvendigt at indsende LEITZ-apparatet til reparation, bedes De fremsende den i forsvarlig emballage, franko direkte til ESSELTE, vedlagt dette garantibevis samt en følgeseddel, der kort angiver fejlen.

På denne måde kan vi yde Dem den hurtigste og mest effektive service.

Nærværende garanti indskrænker ikke de rettigheder, der tilkommer køber i henhold til købeloven.

For at muliggøre en hurtig og gnidningsfri afvikling i tilfælde af garanti bedes du registrere dig i internettet på <http://www.leitz.com/lamination>

Datum aankoop: \_\_\_\_\_

Apparaat gekocht bij: \_\_\_\_\_

Serie nummer/Model nummer: \_\_\_\_\_

Firmaanaam: \_\_\_\_\_

Contactpersoon/Afdeling: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

**ESSELTE B.V.**  
Vijzelmolenlaan 6  
3447 GX Woerden  
NEDERLAND  
Tel 0348-415084  
Fax 0348-421203

**ESSELTE**  
Industriepark-Noord 30  
B-9100 Sint-Niklaas  
BELGIE  
Tel: 03/760.33.11  
Fax: 03/777.47.98

Købsdato: \_\_\_\_\_

Serienr./Model nr.: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Stilling: \_\_\_\_\_

Firmanavn: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**ESSELTE A/S**  
Slåenvej 1  
8900 Randers  
DANMARK  
Att. Kundeservice  
Tlf: 87 10 45 00

## **N** 3 års garanti

### Alle LEITZ-maskiner gis 3 års garanti fra kjøpsdato.

Hver maskin er garantert fri for material- og produksjonsfeil.

Garantien gjelder ikke feil eller defekter oppstått grunnet:

- feil bruk
- at andre enn Esselte-autoriserte personer har utført reparasjon
- bruk av uoriginale deler
- urimelig ytre påvirkning som slag, fall eller lignende
- katastrofe, brann o. a.

Utover dette henvises det til gjeldende regler i kjøpsloven.

Ved eventuell reklamasjon henvises det til forhandleren der maskinen er kjøpt.

Kjøpsbevis i form av faktura eller utfylt garantikort må fremvises som dokumentasjon for at garantien på 3 år skal kunne gjelde.

For at behandlingen skal gå raskt og ukomplisert ved et eventuelt garantikrav, ber vi om at du registrerer deg på Internett under: <http://www.leitz.com/lamination>

## **S** 3 års garanti

### Tack för att ni valt en produkt från Leitz!

Esselte Sverige AB åtar sig att 3 år från inköpsdatum reparera eller ersätta produkt tillverkad av Esselte.

Esselte Sveriges åtagande gäller under 3 år från inköpsdatum, som skall styrkas med kvitto eller faktura, under förutsättning att produkten använts på avsett sätt och enligt bruksanvisningen. Åtagandet gäller enbart tillverkningsfel och ej fel som uppkommit genom normal förslitning, felaktig användning, bristfällig skötsel, blixtnedslag, brandskada, eller om produkten modifierats eller reparerats av annan än Esselte Sverige (eller auktoriserad av Esselte Sverige).

För reparation av produkten vänder ni er till inköpsstället.

För snabb och enkel hantering om du vill göra anspråk på garantin, registrera apparaten på internet:  
<http://www.leitz.com/lamination>

Kjøpsdato: \_\_\_\_\_

Modell nr./ Serie nr.: \_\_\_\_\_

Firmanavn: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

**ESSELTE A/S**  
Alf Bjerckes vei 22A  
Postboks 62 - Økern  
0508 Oslo  
NORGE  
Tlf: 21 61 11 00  
Fax: 22 65 07 00

Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Maskintyp/Maskin nr: \_\_\_\_\_

Köpare (Företag): \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Inköpsställe: \_\_\_\_\_

**Esselte Sverige AB**  
Box 1377  
171 27 Solna  
SVERIGE

Tel: 08-705 15 10  
Fax: 08-705 15 15



**FIN 3 vuoden takuu****Kaikilla LEITZ-laitteilla on 3 vuoden takuu seuraavien ehtojen:**

1. Valmistaja takaa 3 vuoden ajan ostopäivästä lähtien, ettei laitteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja.
2. Laite otetaan takuukorjaukseen vain, kun sen mukana seuraa asiakkaan laatima kirjallinen selvitys laitteesta ilmenneestä viasta ja todistus ostopäivästä.
3. Korjattava laite toimitetaan jälleenmyyjälle huoltoon huolellisesti pakattuna. Jälleenmyyjä tai Esselte Office Products Oy ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta pakkaamisesta.
4. Takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat väärästä käytöstä.

Jotta mahdollinen takuutapaus voidaan selvittää nopeasti ja ongelmattomasti, pyydämme sinua rekisteröitymään Internetissä osoitteessa:  
<http://www.leitz.com/lamination>

**EST 3 aastat garantiid****Toote väljavahetamine defekti korral.**

LEITZ toodetel on 3-aastane garantii.

1. 3-aastase garantii aja jooksul tuleb arvestada järgmisega:
2. Igale tooteosale kehtib 3-aastane garantii toote ostmise hetkest.
3. Klient esitab kirjaliku avalduse selle kohta, mis tootel viga on, näidates ära toote ostmise kuupäeva. Kõik vigased või rikutud osad peavad tagastamisel olema vastavas pakendis.
4. Esselte ei vastuta rikete eest, mis võivad tekkida toote transporditeerimisel, kui toode pole õigesti pakitud.
5. Toote tarnija on vastutav kõikide kulutuste eest, mis on seotud rikutud osade vahetamisega. 3-aastase garantii hulka kuuluvad järgmised juhtumid:
  - a) Tooteühik, mida on kasutatud vastavalt tootega kaasas olnud kasutusjuhendile.
  - b) Kui garantiiremont osutub vajalikuks, vahetatakse osa ja transpordikulude eest vastutab Esselte. Esselte ei vastuta teel kaotatud või rikutud osade eest. Garantii pole kehtiv, kui ese on rikutud õnnetusjuhtumi, vale kasutuse, ümberetgemise või ebahoolika kasutuse tõttu.
  - c) Samuti ei vastuta Esselte võimalike kahjude eest, mis on tekkinud mistahes vale ümberkäimise tagajärjel või lohaka suhtumise tulemusena töövahendisse.
  - d) See garantii ei mõjuta tarbijakaitseadust.

Selleks et garantiijuhtumi lahendamine kulgeks kiiresti ja ladusalt, registreeruge palun internetis aadressil:  
<http://www.leitz.com/lamination>

Malli / Sarja nro: \_\_\_\_\_

Ostopvm: \_\_\_\_\_

Ostopaikka: \_\_\_\_\_

Ostaja: \_\_\_\_\_

Yritys: \_\_\_\_\_

Osoite: \_\_\_\_\_

Puhelin nro: \_\_\_\_\_

**Esselte Office Products Oy**  
 Klövinpellontie 1-3  
 02180 ESPOO  
 FINLAND

Tel +358 40 700 4383  
 Fax +358 9 550 261

Ostmise kuupäev: \_\_\_\_\_

Mudeli seerianumber: \_\_\_\_\_

Kompanii nimetus: \_\_\_\_\_

Kontaktisik: \_\_\_\_\_

Aadress: \_\_\_\_\_

Telefoni/faksi Nr. \_\_\_\_\_

**Esselte Office Products Oy**  
 Klövinpellontie 1-3  
 02180 ESPOO  
 FINLAND

Phone: +46 8 705 15 10  
 Fax: +46 8 705 15 15



## LV 3 gadu garantija

### Ar produkta apmaiņu defektu gadījumā.

LEITZ produkcija tiek pārdoata ar 3 gadu garantiju. 3 gadu garantijas laikā iekļauti šādi nosacījumi:

1. Katram iekārtas vienības materiāla vai apdares defektam ir 3 gadu garantija no tā pirkšanas brīža.
2. Klients ir iesniedzis rakstisku ziņojumu ar iekārtas problēmas aprakstu, norādot tā iegādes datumu.
3. Klients kompānijai Esselte visas bojātās detaļas nodod attiecīgā iepakojumā. Esselte neuzņemas atbildību par iekārtas bojājumiem pārsūtīšanas laikā, klientam pienācīgi neiepakojojot sūtījumu.
4. Piegādātāju zņēmums ir atbildīgs par visiem izdevumiem, kas saistīti ar bojātās iekārtas daļu nomainīšanu un darbu. 3 gadu garantijai ir pakļauti šādi nosacījumi:
  - a) Iekārta, kas ir izmantota atbilstoši lietošanas instrukcijai, kas pievienota šai iekārtai.
  - b) Ja ir pieprasīts šīs garantijas remonts, iekārta tiks apmainīta, transportēšanas izdevumus sedzot no Esselte. Esselte neatbild par ceļā pazaudētām vai bojātām iekārtām.
  - c) Garantija nav derīga, ja iekārta ir bojāta nelaimes gadījumā, nepareizas lietošanas, pārveidošanas vai nolaidīgas rīcības gadījumā.
  - d) Tāpat Esselte neatbild par iespējamiem zaudējumiem, kas cēlušies jebkāda veida nozaudēšanas vai izdevumu nesegšanas gadījumos, ar to radītām sekām, vai paviršu attieksmi pret darba rīku vai tā piederumiem.
  - e) Šī garantija neietekmē jūsu likumā noteiktās patērētāju tiesības.

Lai nodrošinātu ātru un vieglu apstrādi ganatijas gadījumā, lūdzu, reģistrējieties internetā:  
<http://www.leitz.com/lamination>

## LT 3 metų garantija

### Grāžinama drauge su sugedusiu aparatu.

LEITZ prietaisai parduodami suteikiant 3 metų garantiją.

3 metų garantijos sąlygos yra tokios:

1. Kiekvieno prietaiso visoms medžiagoms bei konstrukcijai suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos.
2. Prietaisas priimamas tik drauge su raštišku kliento pranešimu nurodant sutrikimo detales bei su pirkimo datos patvirtinimu.
3. Visi taisytini prietaisai turi būti grāžinami Esselte tinkamoje pakuotėje. Esselte neatsako už nerūpestingai supakuotų prekių pažeidimus transportuojant.
4. Tiekėjas atsako už visas prietaisui sutaisyti reikalingas dalis bei darbo kaštus. 3 metų garantija galioja su sąlyga, jeigu:
  - a) Prietaisas buvo naudojamas griežtai laikantis drauge su prietaisu pristatytos instrukcijos.
  - b) Jeigu norite pasinaudoti šia garantija, prietaisą turite grāžinti Esselte ir apmokėti jo gabenimo išlaidas. Esselte neatsako už praradimą arba sugadinimą gabenant.
  - c) Garantija negalioja, jeigu nustatoma, kad gedimai atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, netinkamo naudojimo, prietaiso pakeitimo/perdirbimo arba aplaidumo.
  - d) Esselte neatsako už jokio pobūdžio sugadinimą, praradimą arba išlaidas, sąlygotas arba koku nors būdu atsiradusias dėl prietaiso arba jo dalių gedimo.
  - e) Ši garantija neturi įtakos Jūsų kaip kliento įstatymu nustatytooms teisėms.

Kad greičiau ir geriau galėtume jus aptarnauti garantijos atveju, užsiregistruokite interneto svetainėje  
<http://www.leitz.com/lamination>



Iegādes datums:

Modeļa Nr. Sērijas Nr.:

Kompānijas nosaukums:

Kontaktpersona:

Adrese:

Telefona/faksa Nr.

**Esselte Office Products Oy**  
Kloivpellontie 1-3  
02180 ESPOO  
FINLAND

Phone: +46 8 705 15 10  
Fax: +46 8 705 15 15

Pirkimo data:

Modelio numeris. Serijos numeris.:

Bendrovės pavadinimas:

Asmuo kontaktams:

Adresas:

Telefono ir fakso numeris:

**Esselte Office Products Oy**  
Kloivpellontie 1-3  
02180 ESPOO  
FINLAND

Phone: +46 8 705 15 10  
Fax: +46 8 705 15 15

**PL 3 letnia gwarancja**

**Urządzenia LEITZ są sprzedawane z 3-letnią gwarancją na następujących warunkach:**

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia, wady materiału i wady produkcyjne przez okres 3 lat od daty zakupu.
2. Żadna reklamacja nie zostanie uznana bez jej szczegółowego, pisemnego zgłoszenia przez klienta, zawierającego opis powstałego problemu i potwierdzonego rachunkiem z datą zakupu.
3. Reklamowane urządzenia muszą być dostarczone do Esselte lub autoryzowanego serwisu w oryginalnym opakowaniu. Za uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego opakowania w trakcie transportu od klienta Esselte nie odpowiada.
4. Producent pokrywa koszty wszystkich części i nakładu pracy wymaganych w celu naprawy urządzenia. 3-letnia gwarancja podlega następującym warunkom:
  - a) Urządzenie LEITZ używane było zgodnie z dostarczoną wraz z nim instrukcją obsługi.
  - b) W przypadku konieczności skorzystania z gwarancji, urządzenie należy dostarczyć na koszt nabywcy do Esselte lub punktu serwisowego. Esselte nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w czasie transportu.
  - c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli uszkodzenia powstały na skutek wypadku, nieprawidłowego używania czy lekceważenia zaleceń.

Dla umożliwienia szybkiego i sprawnego załatwienia sprawy w razie korzystania z gwarancji, proszę zarejestrować się w internecie pod adresem:  
<http://www.leitz.com/lamination>

**UKR 3 роки гарантії**

**На випадок дефекту направити разом із приладом.**

На всі прилади фірми LEITZ маєте три роки гарантії за таких умов:

1. Гарантія з дати продажу діє на усі дефекти, пов'язані з матеріалом або виробничим процесом.
2. При претензії просимо Вас письмово описати дефект.
3. При претензії на гарантію слід надіслати прилад разом з цим гарантійним талоном у відповідній упаковці на фірму ESSELTE. Фірма ESSELTE не несе відповідальності за uszkodження під час транспортування у зв'язку з неналежною упаковкою.
4. Цією гарантією ми зобов'язуємося на заміну дефектних деталей та на відповідні ремонтні роботи. Для дії гарантії необхідно:
  - a) щоб гарантійний талон був заповнений (дата продажу та печатка фірми),
  - b) щоб прилад був використаний після купівлі відповідно до інструкції з експлуатації,
  - c) щоб прилад, який претендує на гарантію, було надіслано на фірму ESSELTE без поштових витрат для фірми ESSELTE; при цьому, фірма ESSELTE не несе відповідальність за втрату або пошкодження під час транспортування,
  - d) щоб виявлені дефекти не були заподіяні аварією, зловживаннями, перебудовою або неналежним використанням,
  - e) що фірма ESSELTE, незважаючи на можливі претензії у відповідності до Закону про відповідальність за якість продукції, не несе відповідальності за будь-які шкоди, збитки та витрати, що походять від дефекту приладу або його приладів, заподіяні їми або пов'язані з ними.

Для сприяння швидкому і безперешкодному наданню гарантійних послуг просимо зареєструватися в інтернеті – за адресою <http://www.leitz.com/lamination>

----- ✂

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Model / Nr seryjny: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Osoba odpowiedzialna: \_\_\_\_\_

Adres firmy: \_\_\_\_\_

Telefon / Telefax: \_\_\_\_\_

Dostawca: \_\_\_\_\_

**ESSELTE POLSKA SP. Z O.O.**

ul. Postępu 18A, SIRIUS,  
02-676 Warszawa,  
POLAND  
Tel.: +48 22 874 30 50  
Fax: +48 22 874 30 63  
[www.esselte.com.pl](http://www.esselte.com.pl)

Data продажу: \_\_\_\_\_

№/тип моделі: \_\_\_\_\_

Назва фірми/Прізвище/Відділ: \_\_\_\_\_

Адреса/телефон: \_\_\_\_\_

Продавець (печатка фірми): \_\_\_\_\_

№ тел./факсу: \_\_\_\_\_

**Ессельте Україна**  
Васильківська 14, офіс 308А  
03040, Київ  
Україна  
тел. 044 496 28 70  
факс. 044 496 28 73

## **RUS** Гарантия сроком на 3 года

### **В случае поломки отправлять вместе с аппаратом.**

Все аппараты LEITZ имеют гарантию 3 года при соблюдении следующих условий:

1. Гарантия 3 года с даты покупки распространяется на все дефекты материала и/или на брак заводской выработки аппарата.
2. В случае предъявления претензий: мы просим Вас описать брак в письменном виде.
3. В случае возникновения претензии, необходимо обратиться к продавцу товара, предъявив гарантийный талон. В случае обоснованности претензии, продавец направит бракованный аппарат в ООО „Эссельте“. При этом, ООО „Эссельте“ не несет ответственности за дефекты, возникшие при транспортировке в результате использования непригодной упаковки.
4. В соответствии с данной гарантией мы обязуемся заменять бракованные детали и выполнять соответствующие ремонтные работы. Гарантия действительна при выполнении следующих условий:
  - а) гарантийное свидетельство заполнено продавцом (дата продажи и фирменная печать),
  - б) с момента покупки аппарат использовался в соответствии с руководством по обслуживанию,
  - в) аппарат, для которого предъявлена претензия на гарантию, будет отправлен на фирму ООО "Эссельте" с оплатой клиентом стоимости пересылки, причем ООО "Эссельте" не несет ответственности за потерю или повреждения при транспортировке,
  - г) установленные дефекты не возникли в результате аварии, неправильного пользования, переделки или же некавалифицированного использования,
  - д) ООО "Эссельте", без ущерба для возможных претензий в соответствии с законом об ответственности за качество выпускаемой продукции, не несет ответственности за какие-либо дефекты, ущерб или расходы, произошедшие в результате дефекта аппарата или же комплектующих деталей, вызванные вследствие этого, или же связанные с ним.

Для оперативной и бесперебойной проработки гарантийного случая мы просим Вас зарегистрироваться в Интернете по адресу: <http://www.leitz.com/lamination>

Дата покупки:

№ модели / тип модели:

Наименование фирмы / наименование / отдел:

Адрес / Тел.:

Продавец (Фирменная печать):

№ телефон / телефакс:

**ООО «Эссельте»**  
Россия, г.Москва, 125040,  
3-я улица Ямского поля, д.18  
Тел.: (495) 933 27 63  
Факс: (495) 933 27 62

## **CZ** Třiletá záruka

Vrácení přístroje v případě poruchy.

Přístroje LEITZ se prodávají s tříletou zárukou. Podmínky záruky jsou následující:

1. Záruka se vztahuje u každého přístroje na všechny závady materiálu a/ nebo zpracování po dobu 3 let od data nákupu.
2. Přístroj nebude přijat bez písemného sdělení zákazníka s popisem závady a bez dokladu o datu nákupu.
3. Přístroje do opravy je třeba zasílat společnosti Esselte v odpovídajícím balení. Esselte nenese žádnou odpovědnost za poškození zboží během dopravy od zákazníka, ke kterému došlo v důsledku neodpovídajícího balení.
4. Dodavatel nese veškeré náklady na potřebné náhradní díly a práci. Tříletá záruka platí za následujících podmínek:
  - a) Přístroj je používán přesně v souladu s návodem k použití, dodávaným s přístrojem.
  - b) Při požadavku na záruční opravu musí být přístroj vrácen společnosti Esselte. Náklady na dopravu nese zákazník. Esselte nepřebírá odpovědnost za ztráty nebo poškození během přepravy.
  - c) Záruka je neplatná, jestliže se zjistí, že závada byla způsobena nepředvídanou událostí, nevhodným použitím přístroje, zásahem do přístroje nebo zanedbáním údržby.
  - d) Esselte nenese žádnou odpovědnost za škody, ztráty nebo výdaje vzniklé v důsledku závady, nebo v souvislosti s ní, nebo jakýmkoli jiným způsobem v důsledku poruchy přístroje nebo jeho příslušenství.
  - e) Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele.

Pro rychlé a plynulé vyřízení případné reklamace se zaregistrujte na internetové adrese:  
<http://www.leitz.com/lamination>



Datum nákupu:

Č. modelu / Vým.č.:

Společnost:

Kontaktní osoba:

Adresa:

Telefon / Fax:

**ESSELTE s. r. o.**  
V Lužicích 818  
142 00 Praha 4  
Česká republika  
Tel.: 261 912 720  
Fax: 261 912 730

**SK 3 roky záruka****Vrátenie prístroja v prípade poruchy.**

Na všetky prístroje LEITZ je poskytovaná trojročná záručná lehota pri nasledujúcich podmienkach:

1. Trojročná záručná lehota od dátumu zakúpenia sa vzťahuje na všetky materiálové a/alebo výrobné nedostatky na prístrojoch.
2. V prípade uplatnenia záruky Vás žiadame o uvedenie popisu chyby.
3. V prípade uplatňovania záruky je nutné zaslať prístroj spoločne s touto záručnou kartou vo vhodnom balení do spoločnosti Esselte. Spoločnosť Esselte odmieta akékoľvek ručenie za škody, ku ktorým dôjde počas prepravy v dôsledku nevhodného balenia.
4. V prípade tejto záruky sa zaväzujeme ku výmene poškodených dielcov a ku zodpovedajúcim opravám. Pre záručnú lehotu okrem toho platí,
  - a) že záručný list vyplní predávajúci (dátum predaja a firemná pečiatka),
  - b) že prístroj bude od momentu jeho zakúpenia používaný v súlade s jeho návodom na obsluhu,
  - c) že prístroje sa v prípade uplatňovania záručných nárokov odošlú do spoločnosti Esselte, pričom spoločnosť Esselte nepreberá žiadne záruky za straty alebo poškodenia, ku ktorým dôjde počas prepravy,
  - d) že zistené škody neboli spôsobené v dôsledku nehody, zneužitia, prestavby alebo nevhodného používania,
  - e) že Esselte neporušujú prípadné nároky vyplývajúce zo zákona o zárukách na výrobky neruči za žiadne škody, stratu alebo náklady, ktoré vyplývajú z chyby prístroja alebo dielcov jeho príslušenstva, ktoré budú nimi zapríčinené alebo budú mať s nimi súvislosť.

Abyste sa umohli rýchla a bezproblémová realizácia v prípade záruky, prosíme Vás, aby ste sa zaregistrovali na internete na adrese: <http://www.leitz.com/lamination>

**H 3 év garanciával****A gép meghibásodása esetén a géppel együtt vissza-küldendő.**

A LEITZ berendezések 3 év garanciával kerülnek forgalomba.

A 3 éves garancia feltételei:

1. Mindegyik gépre garanciát vállalunk mindenfajta anyaghiba és/vagy gyártási hiba esetére, a vásárlás napjától számított 3 évig.
2. A gép visszahozatala előtt a vevő írásos értesítést kell, hogy küldjön, melyben részletesen ismerteti, hogy mi a probléma és igazolja a vásárlás időpontját.
3. A megjavítandó gépeket megfelelő csomagolásban kell visszaküldeni az Esselte szervizpartnerének. Az Esselte nem vállal felelősséget a nem kellő gondossággal becsomagolt áruk visszaszállítás közben történt károsodásáért.
4. A gyártó kötelessége gondoskodni a gép javításához szükséges összes alkatrészről, és ő viseli a munkával kapcsolatos költségeket is. A 3 év garancia a következő feltételek betartása esetén jár:
  - a) A gépet a hozzá mellékelt használati utasítás szigorú betartásával használták.
  - b) Amennyiben a jelen garanciát a vásárló igénybe kívánja venni, a gépet el kell juttatnia az Esselte szervizpartneréhez a saját költségén. Az Esselte nem vállal felelősséget a szállítás közben elvesztett vagy megrongálódott áruért.
  - c) A garancia nem érvényes, ha a gép meghibásodását baleset, nem rendeltetésszerű használat, a gépen eszközölt változtatás vagy hanyag kezelés okozta.
  - d) Az itt leírtakból nem vélelmezhető, hogy az Esselte felelősséget vállalna bármiféle veszteségért vagy kárért, amely a készülékben vagy annak tartozékaiban akármilyen okból, akármilyen következtében vagy akármilyen módon bekövetkezett meghibásodásból ered, illetve, hogy viselné ezek költségét.
  - e) Ez a garancia nem érinti az Ön, mint fogyasztó törvényes jogait.

A garanciális esetek gyors és problémamentes lebonyolítása érdekében kérjük, regisztráljon az interneten az alábbi címen: <http://www.leitz.com/lamination>



Dátum zaküpenia:

Č. modelu/modelový rad:

Názov firmy/meno/oddelenie:

Adresa/Tel.:

Predávajúci (firemná pečiatka):

Telefón/Fax:

**ESSELTE s.r.o.**  
V Lužích 818  
142 00 Praha 4  
Česká republika  
Tel.: +420 261 912 720  
Fax: +420 261 912 730

A Vásárlás napja:

Modellszám, sorszám:

A vállalat neve:

Illetékes személy:

Cím:

Telefon/Fax szám:

**VRG Bt.**  
Budapest XIII. Szegedi út 37-39.  
Telefonszám: 2-398-824, 4-650-155

Nyitvatartás / Opening hours:  
H-Cs 8-17 óra  
P 8-16 óra

## RO 3 ani garanție

### În caz de stricăciune, trimiteți împreună cu aparatul.

Toate aparatele de la LEITZ au trei ani de garanție, în condițiile următoare:

1. Garanția care începe la data cumpărării acoperă toate deficiențele de material și/sau de fabricație ale aparatelor.
2. Dacă o revendicați, vă rugăm să ne descrieți defectul în scris.
3. În caz de revendicare a garanției, aparatele se vor trimite la ESSELTE împreună cu acest tichet de garanție, într-un ambalaj adecvat. ESSELTE nu-și asumă răspunderea pentru pagubele survenite pe timpul transportului datorită unui ambalaj necorespunzător.
4. Ne obligăm prin garanția de față să înlocuim piesele defecte și să efectuăm lucrările de reparații necesare. Pe lângă aceasta, pentru garanție sunt valabile următoarele:
  - a) tichetul de garanție trebuie să fie completat de vânzător (cu data vânzării și ștampila de firmă),
  - b) aparatul trebuie să fi fost folosit de la cumpărare respectându-se Instrucțiunea de utilizare,
  - c) aparatul pentru care se revendică garanția trebuie să fie trimis la ESSELTE fără cheltuieli pentru destinatar, ESSELTE neasumându-și vreo răspundere pentru pierderea sau avarierea pe timpul transportului,
  - d) pagubele constatate trebuie să nu fi fost cauzate de un accident, de un abuz, printr-o modificare constructivă sau printr-o folosire incorectă,
  - e) ESSELTE, fără a fi prejudiciate eventuale drepturi la revendicare în baza Legii privind garantarea produselor, nu-și asumă răspunderea pentru niciun fel de pagube, pierderi sau cheltuieli, care sunt consecințe dintr-un defect al aparatului sau al accesoriilor acestuia, sau care au fost cauzate direct sau indirect de defectul respectiv.

Pentru a avea posibilitatea unei prelucrări rapide și fără probleme a unor eventuale cazuri de garanție, vă rugăm să vă înregistrați prin intermediul internet-ului pe site-ul <http://www.leitz.com/lamination>

Data cumpărării:

Nr. modelului/seria de modele:

Numele firmei/numele/secția:

Adresa/Tel.:

Vânzător (ștampila firmei):

Nr. de telefon/fax:

**ESSELTE SALES S.R.L.**  
Str. Gheorghe Tîlcea, nr. 121C,  
Etaj Mezanin, sectorul 2  
Cod poștal 020295  
București, România  
Tel: +4021.242.40.70  
Fax: +4021.242.20.63

## GR Τριετής εγγύηση

### Σε περίπτωση βλάβης, να αποσταθεί μαζί με τη συσκευή.

Όλες οι συσκευές LEITZ διαθέτουν τριετής εγγύηση με τους ακόλουθους όρους:

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει όλες τις βλάβες υλικού ή/και κατασκευής των συσκευών.
2. Σε διεκδίκηση αξίωσης, περιγράψτε εγγράφως τη βλάβη.
3. Σε διεκδίκηση αξίωσης στα πλαίσια της εγγύησης, πρέπει να τοποθετήσετε όλες τις συσκευές μαζί με την κάρτα εγγύησης στην κατάλληλη συσκευασία και να την αποστείλετε στην ESSELTE. Η ESSELTE απορρίπτει την ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά λόγω ακατάλληλης συσκευασίας.
4. Με την παρούσα εγγύηση αναλαμβάνουμε την υποχρέωση να αντικαταστήσουμε τα ελαττωματικά εξαρτήματα και να εκτελέσουμε τις ανάλογες εργασίες επισκευής. Για την εγγύηση ισχύει επίσης,
  - a) ότι το δελτίο εγγύησης συμπληρώθηκε από τον πωλητή (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα καταστήματος),
  - b) ότι από την ημέρα αγοράς, η συσκευή χρησιμοποιήθηκε όπως ορίζεται στις οδηγίες χρήσης,
  - c) ότι η συσκευή, για την οποία προβάλλεται αξίωση εγγύησης, αποστέλλεται οικειοθελώς στην ESSELTE και η ESSELTE δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για απώλεια ή βλάβες κατά τη μεταφορά,
  - d) ότι οι διαπιστωμένες βλάβες δεν προκλήθηκαν από ατύχημα, κακομεταχείριση, τροποποίηση ή ακατάλληλη χρήση,
  - e) ότι η ESSELTE, ανεξάρτητα από τυχόν αξιώσεις που απορρέουν από το νόμο περί ευθύνης προϊόντων, δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημίες, απώλειες ή έξοδα που οφείλονται σε βλάβη της συσκευής ή των εξαρτημάτων αυτής, που προκλήθηκαν εξαιτίας αυτής ή που συσχετίζονται με αυτήν.

Για μια γρήγορη και απρόσκοπτη επεξεργασία της εγγύησης παρακαλούμε καταχωρήστε τη συσκευή σας στο ίντερνετ, στη διεύθυνση: <http://www.leitz.com/lamination>



Ημερομηνία αγοράς:

Αρ. μοντέλου/Σειρά μοντέλου:

Όνομα καταστήματος/Όνομα/Τμήμα:

Διεύθυνση/Τηλ.:

Πωλητής (σφραγίδα καταστήματος):

Αρ. τηλεφώνου/φαξ:

**Esselte Hellas**  
Βουτσινά 72  
Χολαργός 15561  
Τηλ: 210 6516290

## **TR** 3 yıllık garanti

### **Makinede arıza olduğu takdirde, makineyle birlikte iade edilecektir.**

LEITZ cihazları 3 yıllık garanti ile satılmaktadır. Bu 3 yıllık garantinin koşulları şöyledir:

1. Her makine, satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle her türlü malzeme ve/veya işçilik kusuruna karşı garantilidir.
2. Müşteri meydana gelen problemin detaylarını açıklayan yazılı bir ihbar ve satın alma tarihini kanıtlayan bir belge ibraz etmedikçe makinenin garanti kapsamında iadesi kabul edilmez.
3. Makineler Esselte'ye tamir için iade edilirken uygun bir ambalajla gönderilmelidir. Esselte, ürünlerin uygun ve yeterli ambalajlanmaması nedeniyle nakliye sırasında hasar görmesi halinde hiçbir sorumluluk kabul etmez.
4. Makinede gereken bütün parça ve işçilik giderleri Satıcı'nın sorumluluğu altındadır. Bu 3 yıllık garanti aşağıdaki koşullara tabidir:
  - a) Makinenin makine ile birlikte verilen kullanım talimatlarına kesin uygun bir şekilde kullanılmış olması.
  - b) Bu garantiden yararlanmak isteniliyorsa, makinenin, nakliye bedeli ödenmiş olarak, Esselte'ye iade edilmesi. Esselte nakliye sırasında meydana gelebilecek zarar veya hasarlar için sorumluluk kabul etmez.
  - c) Arızanın bir kaza, yanlış kullanım, tadilat veya ihmalden kaynaklandığı tespit edildiği takdirde bu garanti geçersizdir.
  - d) Esselte, cihaz veya aksesuarlarında ne olursa olsun herhangi bir kusurdan kaynaklanan zarar, hasar veya giderler için bu garanti kapsamında herhangi bir zımni sorumluluk kabul etmez;
  - e) Bu garanti sizin bir tüketici olarak sahip olduğunuz kanuni haklarınızı etkilemez.

Garanti hizmetinden hızlı ve sorunsuz bir şekilde faydalanabilmeniz için, lütfen aşağıda belirtilen internet sitesi üzerinden kaydınızı yaptırın: <http://www.leitz.com/lamination>

Satın Alma Tarihi:

Model No. Seri No.:

Şirketin Adı:

Temas kurulacak kişinin adı:

Adres:

Telefon/Faks:

**Esselte Leitz Büro Malzemeleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Ayazağa Ticaret Merkezi No:11 Kat 2 Maslak

34398 İstanbul

TURKEY

Telefon: 0 212 286 26 30

Faks: 0 212 286 26 28







